



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

09-01-2003

09-01-2003

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Ludo Van Campenhout aan de eerste minister over "de resultaten van het overleg tussen de Belgische en de Nederlandse regering in verband met het Scheldeverdrag en de IJzeren Rijn" (nr. P129)	1
- de heer Luc Sevenhans aan de eerste minister over "de gesprekken over de IJzeren Rijn" (nr. P130)	1

Sprekers: **Ludo Van Campenhout, Luc Sevenhans, Guy Verhofstadt**, eerste minister

Vraag van de heer Danny Pieters aan de eerste minister over "de federale of gemeenschapsbevoegdheid inzake duur en inhoud van de universitaire opleidingen" (nr. P141)	3
<i>Sprekers:</i> Danny Pieters, Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	

Actualiteitsdebat	4
Samengevoegde vragen van	4
- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "het leger als steun en versterking van de politiediensten" (nr. P131)	4
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "het voorstel om het leger in te zetten voor politietaken" (nr. P132)	4
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "het voorstel om het leger in te zetten voor politietaken" (nr. P133)	4
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "de plannen om militairen veiligheidstaken te laten vervullen" (nr. P134)	4
- de heer Richard Fournaux aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "het leger ten dienste van de politie" (nr. P135)	4
- de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "het verrichten van politietaken door militairen" (nr. P136)	4

Sprekers: **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de MR-fractie, **Pieter De Crem, Luc Sevenhans, Geert Bourgeois, Richard Fournaux, Ludwig Vandenhove, Stef Goris, Claude Eerdeken**s, voorzitter van de PS-fractie, **Peter Vanhoutte, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

SOMMAIRE

Excusés	1
Questions jointes de	1
- M. Ludo Van Campenhout au premier ministre sur "les résultats de la concertation entre les gouvernements belge et néerlandais à propos du Traité de l'Escaut et du Rhin de fer" (n° P129)	1
- M. Luc Sevenhans au premier ministre sur "les discussions relatives au Rhin de fer" (n° P130)	1

Orateurs: **Ludo Van Campenhout, Luc Sevenhans, Guy Verhofstadt**, premier ministre

Question de M. Danny Pieters au premier ministre sur "la compétence - fédérale ou communautaire - en ce qui concerne la durée et le contenu des études universitaires" (n° P141)	3
<i>Orateurs:</i> Danny Pieters, Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	

Débat d'actualité	4
Questions jointes de	4
- M. Daniel Bacquelaine au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "l'armée, force d'appui et de renfort pour les services de police" (n° P131)	4
- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "la proposition de recourir à l'armée pour des tâches de police" (n° P132)	4
- M. Luc Sevenhans au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "la proposition de recourir à l'armée pour des tâches de police" (n° P133)	4
- M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "les projets tendant à confier à des militaires des tâches de sécurité" (n° P134)	4
- M. Richard Fournaux au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "l'armée au service de la police" (n° P135)	4
- M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "la mise en oeuvre de tâches policières par des militaires" (n° P136)	4

Orateurs: **Daniel Bacquelaine**, président du groupe MR, **Pieter De Crem, Luc Sevenhans, Geert Bourgeois, Richard Fournaux, Ludwig Vandenhove, Stef Goris, Claude Eerdeken**s, président du groupe PS, **Peter Vanhoutte, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Vraag van mevrouw Els Van Weert aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de slechte beveiliging van de dienstwapens van de politie" (nr. P137)	12	Question de Mme Els Van Weert au ministre de l'Intérieur sur "l'insuffisance des mesures de sécurité relatives aux armes de service de la police" (n° P137)	12
<i>Sprekers:</i> Els Van Weert, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Els Van Weert, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de conclusies die de minister trekt uit de evaluatie van de politiehervorming door de Senaatscommissie Binnenlandse Zaken" (nr. P138)	13	Question de M. Tony Van Parys au ministre de l'Intérieur sur "les conclusions que tire le ministre de l'évaluation de la réforme des services de police par la commission de l'Intérieur du Sénat" (n° P138)	13
<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Vincent Decroly aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het onderzoek dat de afgifte van het getuigschrift van goed zedelijk gedrag voorafgaat voor de opvoedende beroepen" (nr. P139)	14	Question de M. Vincent Decroly au ministre de l'Intérieur sur "l'enquête préalable à la délivrance du certificat de bonne vie et mœurs pour les professions relevant de l'éducation" (n° P139)	14
<i>Sprekers:</i> Vincent Decroly, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Vincent Decroly, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Justitie over "de herbenoeming van de leden van de Kansspelcommissie" (nr. P140)	16	Question de M. Hugo Coveliers au ministre de la Justice sur "la nouvelle nomination des membres de la Commission des jeux de hasard" (n° P140)	16
<i>Sprekers:</i> Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "cannabis voor medicinale doeleinden gelegaliseerd" (nr. P142)	17	Question de M. Jacques Germeaux au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la légalisation du cannabis à des fins médicinales" (n° P142)	17
<i>Sprekers:</i> Jacques Germeaux, Jef Tavernier , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		<i>Orateurs:</i> Jacques Germeaux, Jef Tavernier , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- mevrouw Frieda Brepoels aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de lawaaihinder en de veiligheid tengevolge van de gewijzigde vliegroutes" (nr. P143)	18	- Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la nuisance sonore et la sécurité à la suite de la modification des couloirs aériens" (n° P143)	18
- de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nachtvluchten" (nr. P144)	18	- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les vols de nuit" (n° P144)	18
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Francis Van den Eynde, Hans Bonte, Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Jef Tavernier , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V, Francis Van den Eynde, Hans Bonte, Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID, Jef Tavernier , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het niet-functioneren van de nieuwe dubbeldektreinen in Vlaanderen" (nr. P145)	21	Question de M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le non-fonctionnement des nouveaux trains à double étage en Flandre" (n° P145)	21
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Jef Tavernier , minister van Consumentenzaken,		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Jef Tavernier , ministre de la Protection de la	

Volksgezondheid en Leefmilieu		consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Regeling van de werkzaamheden	22	Ordre des travaux	22
<i>Sprekers: Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, Francis Van den Eynde , Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Gerolf Annemans , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie		<i>Orateurs: Frieda Brepoels</i> , président du groupe VU&ID, Francis Van den Eynde , Yves Leterme , président du groupe CD&V, Gerolf Annemans , Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale	
Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (2145/1 tot 4)	23	Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002. (2145/1 à 4)	23
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	23	<i>Discussion générale limitée</i>	23
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , rapporteur, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie		<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , rapporteur, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
INOVERWEGINGNEMING VAN	27	PRISE EN CONSIDÉRATION DE	27
VOORSTELLEN		PROPOSITIONS	
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES	27	SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS	27
ROUWHULDE	27	ELOGE FUNÈBRE	27
<i>Sprekers: Johan Vande Lanotte</i> , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie		<i>Orateurs: Johan Vande Lanotte</i> , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale	
NAAMSTEMMINGEN	28	VOTES NOMINATIFS	28
Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (2145/1)	28	Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002. (2145/1)	28
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	28	ADOPTION DE L'AGENDA	28
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	28	SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	28
VOORSTELLEN VAN NATURALISATIEWET	29	PROPOSITIONS DE LOI DE NATURALISATION	29
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de bij koninklijk besluit van 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de verkrijging van de nationaliteit (deel A) (2173/2)	29	Proposition de loi de naturalisation accordée en application des lois coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité (partie A) (2173/2)	29
<i>Bespreking van de artikelen</i>	29	<i>Discussion des articles</i>	29
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2173/2)	29	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie B) (2173/2)	29
<i>Bespreking van de artikelen</i>	29	<i>Discussion des articles</i>	29
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C)	29	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie C) (2173/2)	29

(2173/2)

<i>Bespreking van de artikelen</i>	29	<i>Discussion des articles</i>	29
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel D) (2173/2)	30	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie D) (2173/2)	30
<i>Bespreking van de artikelen</i>	30	<i>Discussion des articles</i>	30
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel E) (2173/2)	30	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie E) (2173/2)	30
<i>Bespreking van de artikelen</i>	30	<i>Discussion des articles</i>	30
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	30	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	30

*Sprekers: Hagen Goyvaerts**Orateurs: Hagen Goyvaerts*

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de bij koninklijk besluit van 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit (deel A) (2173/2)	31	Proposition de loi de naturalisation accordée en application des lois coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité (partie A) (2173/2)	31
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2173/2)	31	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie B) (2173/2)	31
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2173/2)	32	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie C) (2173/2)	32
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel D) (2173/2)	32	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie D) (2173/2)	32
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel E) (2173/2)	32	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie E) (2173/2)	32
Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2173/1 op bladzijden 4 tot 16 zijn opgenomen	32	Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2173/1, aux pages 4 à 16	32

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 09 JANUARI 2003

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 09 JANVIER 2003

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt en Antoine Duquesne

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Danny Pieters en Martine Dardenne
Gezondheidsredenen: Eric van Weddingen, Jan Peeters en Marc Van Peel
Met zending: Paul Tant
Met zending buitenslands: Charles Janssens en Yvon Harmegnies
Raad van Europa: Georges Clerfayt
Verhinderd: Bert Schoofs

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Afrika
Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking: Maroko

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Ludo Van Campenhout aan de eerste minister over "de resultaten van het overleg tussen de Belgische en de Nederlandse regering in verband met het Scheldeverdrag en de IJzeren Rijn" (nr. P129)
- de heer Luc Sevenhans aan de eerste minister over "de gesprekken over de IJzeren Rijn" (nr. P130)

01.01 Ludo Van Campenhout (VLD): De premier kondigde deze week terecht aan een internationale arbitrageprocedure te willen inleiden ten aanzien

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt et Antoine Duquesne

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Danny Pieters et Martine Dardenne
Raisons de santé: Eric van Weddingen, Jan Peeters et Marc Van Peel
En mission: Paul Tant
En mission à l'étranger: Charles Janssens et Yvon Harmegnies
Conseil de l'Europe: Georges Clerfayt
Empêché: Bert Schoofs

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Afrique
Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement: Maroc

01 Questions jointes de

- M. Ludo Van Campenhout au premier ministre sur "les résultats de la concertation entre les gouvernements belge et néerlandais à propos du Traité de l'Escaut et du Rhin de fer" (n° P129)
- M. Luc Sevenhans au premier ministre sur "les discussions relatives au Rhin de fer" (n° P130)

01.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Cette semaine, le premier ministre a annoncé, avec raison, sa volonté d'entamer une procédure

van Nederland. Nederland voert immers noch de Scheldeverdragen, noch de in het *memorandum of understanding* afgesloten akkoorden over de IJzeren Rijn uit.

Hoe wil de premier die arbitrageprocedure voeren? Die procedure kan veel tijd in beslag nemen, vooral omdat de Nederlanders met betrekking tot de IJzeren Rijn niet echt van goede wil zijn.

Er zijn ook andere internationale procedures mogelijk, onder meer voor de Europese Commissie. Hoe wil de premier die eventueel starten?

Indien Nederland de verdragen over de IJzeren Rijn niet honoreert, dreigt hetzelfde voor de verdragen over de verdieping van de Schelde, die economisch nog veel belangrijker zijn.

01.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Wie Antwerpen zegt, denkt aan de haven en de IJzeren Rijn. In 2000 beloofde de premier al dat hij binnen de zes maanden treinen zou doen rijden over het historisch tracé van de IJzeren Rijn. We zijn nu al 2003 en er gebeurde nog niets.

Premier Verhofstadt wil de impasse doorbreken en vraagt zijn Nederlandse collega Balkenende of hij akkoord gaat met een internationale arbitrageprocedure. Diens reactie is afwijzend. Wat wordt de volgende stap? Wanneer zullen er eindelijk treinen rijden op de IJzeren Rijn? Ons geduld is op.

01.03 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Het *memorandum of understanding* in verband met de IJzeren Rijn werd op 26 maart 2000 ondertekend en betekende een doorbraak in het dossier. Nederland engageerde zich toen om op het historisch tracé opnieuw treinen te laten rijden. De daarvoor vereiste investeringen vormden het grote discussiepunt. Nederland stelt voorwaarden aan de uitvoering van het memorandum. Wij willen het memorandum uitvoeren, maar in financieel correcte omstandigheden en zonder overdreven zware verplichtingen.

Aangezien op ambtelijk niveau hierover geen akkoord mogelijk bleek, deed ik op 12 december 2002 aan de Nederlandse premier het voorstel een arbitrageprocedure te starten voor het permanent Gerechtshof van Den Haag, een procedure die normaal zes maanden duurt. Premier Balkenende wil daarover overleg. Onze diplomatieke adviseurs ontmoeten elkaar vanavond.

d'arbitrage internationale à l'égard des Pays-Bas. Ceux-ci, en effet, n'exécutent ni les Traités sur la protection de l'Escaut, ni les accords conclus dans le cadre du "*memorandum of understanding*" sur le Rhin de fer.

Comment le premier ministre envisage-t-il cette procédure qui pourrait être très longue, en raison principalement de la mauvaise volonté affichée par les Néerlandais en ce qui concerne le Rhin de fer.

D'autres procédures internationales sont possibles, notamment devant la Commission européenne. Comment le premier ministre les conçoit-il, le cas échéant?

Si les Pays-Bas n'honorent pas les accords relatifs au Rhin de fer, la même menace pèse sur les traités relatifs à l'approfondissement de l'Escaut, qui revêtent une importance économique beaucoup plus grande encore.

01.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): L'évocation d'Anvers fait penser au port et au Rhin de fer. En 2000, le premier ministre avait annoncé que des trains circuleraient dans les six mois sur le tracé historique du Rhin de fer. Nous sommes en 2003 et aucun résultat n'a été engrangé.

Soucieux de sortir de l'impasse, le premier ministre, M. Verhofstadt, a proposé à son homologue néerlandais, M. Balkenende, de recourir à une procédure internationale d'arbitrage. La réponse a été négative. Quelle sera la prochaine étape? Quand des trains rouleront-ils enfin sur le Rhin de fer? Notre patience est à bout.

01.03 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Le *memorandum of understanding* concernant le Rhin de Fer a été signé le 26 mars 2000 et a marqué une avancée significative dans le dossier. A l'époque, les Pays-Bas se sont engagés à rouvrir le tracé historique à la circulation ferroviaire. Les investissements requis par le projet constituaient le principal point de discussion. Les Pays-Bas assortissent de conditions la mise en œuvre du mémorandum. Nous souhaitons réaliser le mémorandum mais dans des circonstances financières correctes et sans subir de contraintes excessives.

Etant donné qu'aucun accord ne semblait pouvoir se dégager au niveau administratif, le 12 décembre 2002, j'ai proposé au premier ministre néerlandais d'entamer une procédure d'arbitrage devant la Cour de justice permanente de La Haye, procédure qui s'étend normalement sur six mois. Le premier ministre, M. Balkenende, souhaitait une concertation à ce sujet. Nos conseillers diplomatiques doivent se rencontrer ce soir.

Ofwel wordt een ambtelijk akkoord bereikt over de kosten en kan het memorandum toch worden uitgevoerd, ofwel wordt in Den Haag een arbitrageprocedure gestart over die kosten. Als die twee wegen blijken dood te lopen, zal ik de juridische weg inslaan om zo de akkoorden uit het memorandum toch te laten uitvoeren. Mijn geduld is ook op.

01.04 Ludo Van Campenhout (VLD): Indien de Nederlanders te goeder trouw waren, was het memorandum al uitgevoerd. Als ze nu ook de arbitrage afwijzen, is een juridische procedure nog de enige mogelijkheid. Ook de NV Havenbedrijven en de NMBS kunnen een vordering voor de Europese Commissie inleiden. Al die juridische procedures kunnen zelfs parallel aan elkaar verlopen.

01.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik vraag al twee jaar dat men zou optreden en heb geen vertrouwen meer in de Nederlanders. Antwerpen wacht al veel te lang op de IJzeren Rijn.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Danny Pieters aan de eerste minister over "de federale of gemeenschapsbevoegdheid inzake duur en inhoud van de universitaire opleidingen" (nr. P141)

(Het antwoord wordt verstrekt door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid)

02.01 Danny Pieters (VU&ID): Het Vlaams Parlement bereidt momenteel een grote hervorming van het universitair en hoger onderwijs voor, die volgt uit de Bologna-verklaring. Er zou onder meer een bachelorgraad van drie jaar komen en een bovenbouw van één tot twee jaar. Het hoger onderwijs van het lange type en het universitair onderwijs zouden versmelten. Volgens de Raad van State gaan sommige elementen in dat Vlaamse onderwijsdecreet over federale bevoegdheden, zoals de minimumvoorwaarden die aan diploma's worden gesteld.

Deelt de federale regering het standpunt van de Raad van State? Wordt met de Gemeenschappen overlegd inzake de onderwijshervorming? Wil men eventueel grondwettelijke bepalingen wijzigen? De

Soit un accord administratif est conclu en matière de coûts et le memorandum peut être mis en œuvre, soit une procédure d'arbitrage sera ouverte à La Haye à propos de ces coûts. Si aucune de ces deux pistes ne débouche sur une solution, j'emprunterai la voie juridique pour faire tout de même respecter les accords du memorandum. Ma patience est également à bout.

01.04 Ludo Van Campenhout (VLD): Si les Néerlandais étaient de bonne foi, le memorandum aurait déjà été mis en œuvre. S'ils refusent également l'arbitrage, le recours à une procédure judiciaire sera notre unique possibilité. La SA Havenbedrijven et la SNCB peuvent également intenter une action devant la Commission européenne. Toutes ces procédures juridiques peuvent même se dérouler en parallèle.

01.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Voilà déjà deux ans que je demande qu'on agisse et je ne fais plus du tout confiance aux Néerlandais. Anvers attend le Rhin de fer depuis trop longtemps.

L'incident est clos.

02 Question de M. Danny Pieters au premier ministre sur "la compétence - fédérale ou communautaire - en ce qui concerne la durée et le contenu des études universitaires" (n° P141)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des Grandes Villes)

02.01 Danny Pieters (VU&ID): Le Parlement flamand prépare actuellement une grande réforme de l'enseignement supérieur et universitaire, qui découle de la déclaration de Bologne. Cette réforme entraînerait notamment la création d'un grade de *bachelor* sanctionnant des études d'une durée de trois ans et d'un cycle supplémentaire d'une durée d'un à deux ans. On procéderait en outre à la fusion de l'enseignement supérieur de type long et de l'enseignement universitaire. Selon le Conseil d'Etat, certains éléments de ce décret flamand sur l'enseignement, comme les conditions minimales associées aux diplômes, ressortissent aux compétences fédérales.

Le gouvernement fédéral partage-t-il le point de vue du Conseil d'Etat? Est-il procédé à une concertation avec les Communautés au sujet de la réforme de l'enseignement? Envisage-t-on

tijd dringt, want Vlaanderen wil zijn nieuwe decreet al in april klaar hebben.

02.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): We moeten voorzichtig zijn en elke vorm van dubbelzinnigheid vermijden. Daarom is het raadzaam deze vraag te behandelen op een volgend Overlegcomité, zodat de Vlaamse Gemeenschap rekening kan houden met de opmerkingen van de Raad van State bij het doorvoeren van zijn hervormingen.

02.03 **Danny Pieters** (VU&ID): Spreekt de heer Picqué hier in eigen naam? Ik wilde weten wat de opvatting is van de regering en heb mijn vraag dan ook tot de premier gericht.

02.04 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): De regering zal de vraag voorleggen op het Overlegcomité. Het is wijs om daar eerst naar de Vlaamse Gemeenschap te luisteren.

02.05 **Danny Pieters** (VU&ID): Het advies van de Raad van State dateert van 27 november. Blijkbaar heeft de regering dus sindsdien niets ondernomen.

Het incident is gesloten.

Actualiteitsdebat

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "het leger als steun en versterking van de politiediensten" (nr. P131)
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "het voorstel om het leger in te zetten voor politietaken" (nr. P132)
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "het voorstel om het leger in te zetten voor politietaken" (nr. P133)
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "de plannen om militairen veiligheidstaken te laten vervullen" (nr. P134)
- de heer Richard Fournaux aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "het leger ten dienste van de politie" (nr. P135)
- de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "het verrichten van

éventuellement de modifier des dispositions constitutionnelles ? Le temps presse, car la Flandre souhaite que son nouveau décret soit prêt en avril.

02.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Nous devons rester prudents et éviter toute ambiguïté. C'est la raison pour laquelle il faudra aborder cette question lors d'un prochain Comité de concertation afin que la Communauté flamande puisse tenir compte des observations du Conseil d'Etat dans le cadre de la mise en oeuvre de ses réformes.

02.03 **Danny Pieters** (VU&ID): En l'espèce, M. Picqué parle-t-il en son nom propre ? J'aurais souhaité connaître le point de vue du gouvernement et c'est la raison pour laquelle j'avais adressé ma question au premier ministre.

02.04 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement soumettra la question au Comité de concertation. Il serait donc sage d'entendre d'abord la Communauté flamande.

02.05 **Danny Pieters** (VU&ID): Le Conseil d'Etat a rendu son avis le 27 novembre dernier. Il semble donc que le gouvernement n'a rien entrepris depuis.

L'incident est clos.

Débat d'actualité

03 **Questions jointes de**

- M. Daniel Bacquelaine au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "l'armée, force d'appui et de renfort pour les services de police" (n° P131)
- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "la proposition de recourir à l'armée pour des tâches de police" (n° P132)
- M. Luc Sevenhans au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "la proposition de recourir à l'armée pour des tâches de police" (n° P133)
- M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "les projets tendant à confier à des militaires des tâches de sécurité" (n° P134)
- M. Richard Fournaux au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "l'armée au service de la police" (n° P135)
- M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur "la mise en oeuvre de tâches policières par des militaires" (n° P136)

politietaken door militairen" (nr. P136)

03.01 Daniel Bacquelaine (MR): Ik verheug mij over dit debat met betrekking tot de veiligheid. Degenen die die bekommernis niet delen, betreuren dat mogelijke vormen van samenwerking tussen het leger en de politie, die de veiligheid van de bevolking en de dienstverlening in dat kader ten goede zouden kunnen komen, worden overwogen.

Ik wijs er evenwel op dat de titel van het actualiteitsdebat zoals die op de agenda van onze vergadering vermeld wordt, namelijk "het leger inzetten voor politietaken", de lading niet dekt. Die dubbelzinnigheid moet worden weggewerkt.

03.02 De voorzitter : Wij zullen dat rechtzetten.

03.03 Daniel Bacquelaine (MR): Men mag niet dulden dat het leger de plaats inneemt van de politiediensten en politietaken uitvoert. Het moet veeleer de bedoeling zijn na te gaan welke vormen van samenwerking er tussen de politiediensten en het leger mogelijk zijn.

Men lijkt te vergeten dat het leger en de politie al jarenlang samenwerken, bijvoorbeeld bij rampen. Die samenwerking wordt geregeld bij de wetten van 1992 en 1998.

Het is een idee van de liberalen om de militairen en de politiemensen voor welbepaalde taken en conform de wettelijke bepalingen te laten samenwerken. Het verzekeren van de veiligheid van de burgers in geval van een ernstige dreiging is een taak van de overheid.

Men moet voorkomen dat er verwarring ontstaat. Is het mogelijk die vorm van samenwerking binnen het bestaande wettelijk kader tot stand te brengen of dienen nieuwe initiatieven te worden genomen?

Worden in het door de beide betrokken ministeries te sluiten protocol concrete voorbeelden van mogelijke samenwerkingsvormen vermeld, zodat het debat kan worden geobjectiveerd en gerelativeerd, wat voor sommigen nodig blijkt te zijn? Wanneer denkt u dat een en ander operationeel kan zijn?

03.04 Pieter De Crem (CD&V): Door de aankondiging dat militairen zullen worden ingezet voor politietaken wordt de wet op de geïntegreerde politie flagrant met de voeten getreden. De politie zorgt immers voor de binnenlandse veiligheid, terwijl het leger zich traditioneel bezighoudt met de beveiliging van de grenzen. Het waarborgen,

03.01 Daniel Bacquelaine (MR): Je me réjouis de ce débat relatif à la sécurité. Ceux qui ne partagent pas cette préoccupation regrettent que l'on aborde les synergies possibles entre l'armée et la police, qui pourraient améliorer la sécurité de la population et les services offerts en la matière.

Je signale toutefois que le titre repris pour le débat à l'ordre du jour de notre séance "Affecter l'armée à des missions de police" n'a pas d'objet. Il faut en lever l'ambiguïté.

03.02 Le président : Nous rectifierons.

03.03 Daniel Bacquelaine (MR): Il ne faut pas admettre que l'armée se substitue à des forces et effectue des missions de polices. Il s'agit plutôt de voir dans quelle mesure des synergies et des collaborations entre les services de police et de l'armée sont possibles.

On semble oublier que des collaborations existent depuis plusieurs années, par exemple en cas de calamité ou de catastrophe. Elles sont inscrites dans les lois de 1992 et de 1998.

C'est une idée libérale de faire en sorte que les forces militaires puissent travailler en synergie avec les forces de police, pour des missions ponctuelles et dans le cadre des lois. Garantir la sécurité des citoyens en cas de menace grave est un devoir d'Etat.

Il s'impose d'éviter les confusions. Est-il possible d'organiser ces synergies dans le cadre légal existant ou faut-il prendre de nouvelles initiatives?

Le protocole à conclure entre les deux ministères concernés cite-t-il des exemples concrets de synergies envisageables afin d'objectiver le débat et de le dédramatiser, ce qui semble nécessaire pour certains? Quand pensez-vous être opérationnel?

03.04 Pieter De Crem (CD&V): L'annonce de la mise en oeuvre par des militaires de missions de police constitue une violation flagrante de la loi sur la police intégrée. En effet, les services de police assurent la sécurité intérieure alors que, traditionnellement, l'armée se charge de la protection des frontières. Le maintien et le

handhaven en herstellen van de openbare orde is een essentiële taak van de politie. Er is geen wettelijk kader voor het inzetten van militairen op politionele domeinen – maar natuurlijk is het optreden buiten wettelijke kaders welhaast een paars-groen handelsmerk geworden. Het leger kan hoogstens worden ingezet bij rampen; het kan nooit investituur krijgen voor het handhaven van de openbare orde.

Vanuit hun helikopter stelden de ministers Duquesne en Flahaut vast dat er watersnood heerste in Vlaanderen en ze zouden onder invloed van verkiezingskoorts eens snel en efficiënt optreden. Minister Verwilghen werd eerder nochtans teruggefloten met zijn verzoek om militairen in te zetten bij de bewaking van justitiepaleizen en transfers van gevangenen.

Heeft de politie zelf geen materiaal? Waar is de geest van Louis Tobbeek gebleven, die toch de rijkswacht wilde demilitariseren. Dit alles bewijst het falen van de hervorming van het leger en van de politie. We moeten dit denkspoor verlaten.

03.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Geveld door verkiezingskoorts kwamen de ministers Duquesne en Flahaut hoog in de lucht tot een lumineus idee: het leger zou de politie kunnen bijspringen. Het Vlaams Blok is in principe niet tegen het overnemen van politietaken door het leger, wel is het vreemd dat zulks nu, zo plotseling wel kan. Wat is er toch gebeurd? En ons inziens bewijst dit voorstel de mislukking van de politiehervorming.

In elk geval mogen de helpende militairen geen soort goedkope politiemannen worden en moeten hun taken duidelijk worden omschreven: voor hen geen handtassenproblematiek, wel taken in verband met zwaar banditisme en terrorisme. We mogen niet in Zuid-Amerikaanse toestanden verzanden.

Hoe zal minister Flahaut het klaarspelen om het nu al zware takenpakket van de militairen, die ook allerlei buitenlandse opdrachten vervullen, binnen de perken te houden?

03.06 Geert Bourgeois (VU&ID): De politiehervorming is mislukt, de nieuwe politie is een

rétablissement de l'ordre public constituent une mission essentielle de la police. Il n'existe aucun cadre légal autorisant l'intervention de militaires dans des domaines ressortissant aux services de police mais il est évidemment devenu caractéristique du gouvernement arc-en-ciel d'agir en dehors des cadres légaux. L'armée peut être réquisitionnée en cas de catastrophe, elle ne peut jamais être investie de missions qui ont pour objectif de maintenir l'ordre public.

Du haut de leur hélicoptère, les ministres Duquesne et Flahaut ont constaté que la Flandre était confrontée à des inondations et ils ont décidé, fièvre électorale oblige, d'intervenir rapidement et efficacement. Le ministre Verwilghen s'était cependant fait rappeler à l'ordre lorsqu'il avait demandé de recourir aux militaires pour surveiller les palais de justice et assurer les transferts de détenus.

La police ne dispose-t-elle pas de matériel propre ? Que reste-t-il de la volonté de Louis Tobbeek de démilitariser la gendarmerie ? Tout ceci démontre que les réformes de l'armée et de la police ont échoué. Nous devons abandonner cette piste.

03.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): En proie à une poussée de fièvre électorale, les ministres Duquesne et Flahaut ont annoncé à grand fracas une idée lumineuse: l'armée pourrait venir en aide à la police. En principe, le Vlaams Blok n'est pas opposé à ce que l'armée relaie la police pour certaines tâches mais nous nous étonnons que la chose devienne soudainement possible. Que s'est-il donc passé? Selon nous, cette proposition prouve l'échec de la réforme des polices.

Quoi qu'il en soit, il n'est pas question que les militaires soient ravalés au rang de policiers de second rang et les tâches qui leur seraient confiées doivent être clairement délimitées: il ne faut pas leur confier des dossiers de sacs à main arrachés mais des missions de lutte contre le grand banditisme et le terrorisme. Il ne faut pas que nous nous en arrivions à des situations comme en Amérique du Sud.

Comment le ministre Flahaut fera-t-il pour limiter le nombre de tâches, déjà très important à l'heure actuelle, des militaires qui sont également amenés à accomplir également des missions diverses à l'étranger?

03.06 Geert Bourgeois (VU&ID): La réforme des polices a échoué. La nouvelle police est distante,

'ver-weg'-politie geworden, onzichtbaar en afwezig. Dat zegt zelfs de senaatscommissie Binnenlandse Zaken. De burger is bedrogen, minister Duquesne heeft zich altijd blind gestaard op lonen en statuten, niet op kwaliteit, opleiding en dienstverlening. Daardoor moet nu volgens dit nieuwe voorstel het leger bijspringen, nadat ook al privé-politie was aangesproken.

Van de N-VA mag het leger niet worden ingezet voor ordehandhaving in het binnenland. Het leger is er voor de bewaking van de buitengrenzen en eventueel voor het in het buitenland uitoefenen van vredesbewarende staken.

Aan welke opdrachten dacht de minister? Aan welk statuut? Hoeveel militairen wil men inzetten? Mogen de militairen bijklussen? Agenten mogen dat niet. Wie zal de militairen betalen? Wordt een en ander vastgelegd in een protocol? Is dit alles het standpunt van de ministers Flahaut en Duquesne of van de hele regering?

03.07 Richard Fournaux (cdH): Ik wil u er in de eerste plaats enkel aan herinneren, mijnheer de minister, dat verscheidene collega's en ikzelf u al twee of drie jaar interpellieren over de manier waarop militairen bij de besprekingen over de politiehervorming kunnen worden betrokken. Er werd ons altijd geantwoord dat het vanuit ideologisch oogpunt ondenkbaar was dat Landsverdediging en de militairen zich met de publieke zaak zouden inlaten. Nu we nog maar enkele maanden van de verkiezingen verwijderd zijn, wordt plots alles mogelijk. Deze radicale ommekeer is moeilijk te begrijpen. En dan rijst de vraag over welke opdrachten het precies gaat.

De gemeenten zitten allemaal te wachten op de oprichting van een veiligheidskorps. Nu we aan de vooravond van de verkiezingen staan, stelt men ons een andere oplossing voor. In het licht van ons democratisch recht, zouden wij heel concreet willen weten wat er aan de hand is.

03.08 Ludwig Vandenhove (SP.A): De SP.A is principieel niet tegen het inschakelen van het leger, maar dan moet dat binnen een strikt, wettelijk kader gebeuren. Het leger mag slechts een ondersteunende rol krijgen, met welomschreven taken in welomschreven periodes, de leiding moet bij de politie blijven berusten en alles moet worden

invisible et absente. Même la commission de l'Intérieur du Sénat l'affirme. Le citoyen est la dupe, le ministre Duquesne a toujours concentré toute son attention sur les salaires et les statuts, sans se préoccuper de la qualité, de la formation et du service. Voilà pourquoi, après avoir envisagé de recourir à une police privée, on souhaite à présent mobiliser l'armée par l'entremise de cette nouvelle proposition.

La N-VA refuse qu'il soit fait appel à l'armée pour assurer le maintien de l'ordre à l'intérieur du pays. L'armée a pour mission de surveiller les frontières et, éventuellement, d'assumer des missions de maintien de la paix à l'étranger.

Quelles missions le ministre avait-il envisagées ? Sous quel statut ? Combien de militaires pense-t-on mobiliser ? Les militaires seront-ils autorisés à exercer une activité complémentaire ? Cela n'est pas le cas des agents de police. Qui prendra en charge la rémunération des militaires ? Un protocole fixera-t-il les différents aspects de cette mesure ? Ce point de vue est-il celui des seuls ministres Flahaut et Duquesne ou est-il partagé par tous les membres du gouvernement ?

03.07 Richard Fournaux (cdH): Je me contenterai tout d'abord de vous rappeler, Monsieur le ministre, que, depuis deux ou trois ans, plusieurs collègues et moi-même vous avons interpellé sur la manière d'intégrer des militaires dans le débat sur la réforme des polices. Il nous a toujours été répondu que, sur le plan idéologique, il était impensable de laisser la Défense nationale et les militaires s'occuper de la chose publique. Soudain, à quelques mois des élections, tout devient possible et réalisable. Ce brusque retournement est difficile à comprendre.

Ensuite vient la question: de quelles missions s'agit-il?

Nous attendons tous, dans les communes, la création d'un corps de sécurité. A la veille des élections, voilà qu'on nous propose une autre solution. Nous aimerions savoir, très concrètement et à la lumière de notre droit démocratique, de quoi il retourne.

03.08 Ludwig Vandenhove (SP.A): En principe, le SP.A n'est pas opposé au recours à l'armée mais il convient de définir un cadre légal strict à cet effet. L'armée ne doit pouvoir assumer qu'un rôle de soutien, avec des tâches bien définies à exécuter à des moments donnés; la police doit conserver la direction des opérations et tout doit être régi par un

vastgelegd in een protocol. Daarin moet concreet worden aangegeven wat kan en wat niet. Bijvoorbeeld wel het beveiligen van ambassades, maar geen wegblokkades of verkeerscontroles.

Misschien is dit voor een volgende regering een goede aanleiding om ook voor het privatiseren van veiligheidstaken een degelijk kader uit te tekenen.

Hoe staat het met het protocol? Staan daar concrete taakomschrijvingen in? Zijn er al contacten geweest in verband met de verloning en andere bekommernissen van het personeel?

03.09 Stef Goris (VLD): Dit is een evenwichtsoefening tussen enerzijds de wenselijkheid van de scheiding tussen de politie, die voor interne veiligheid instaat, en het leger, dat voor externe veiligheid instaat, en anderzijds de noodzakelijke band tussen leger en natie. De laatste jaren is het leger immers vervreemd van de maatschappij.

Tegen logistieke steun kan men moeilijk bezwaren hebben. De kern van het debat is de bewakingsopdracht. In geen geval mogen militairen actief patrouilleren. Het is wel aanvaardbaar dat ze bepaalde gebouwen bewaken en op die manier de lokale politie ontlasten. Voor duidelijk is hoe het protocolakkoord er in de praktijk uit ziet, kunnen we er echter geen oordeel over vellen. We vragen dan ook dit protocol zo snel mogelijk voor te leggen aan het Parlement.

03.10 Claude Eerdekens (PS): De PS-fractie staat positief ten aanzien van het initiatief van de minister van Landsverdediging. De militairen nemen geenszins de plaats in van de politie voor het vervullen van gerechtelijke opdrachten, maar kunnen wel samenwerken met het oog op de ordehandhaving.

We mogen de heersende onveiligheid echter ook niet opkloppen. Wij zullen het samenwerkingsakkoord tussen de ministers van Landsverdediging en van Binnenlandse Zaken, dat in wel bepaalde omstandigheden en binnen duidelijk afgebakende grenzen een gerichte hulp van de krijgsmacht aan de politie mogelijk moet maken, onze steun verlenen.

03.11 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Ons antwoord op dit voorstel is een duidelijk neen. De taken van de politie en de krijgsmacht zijn strikt gescheiden en dat moet zo blijven. De heer

protocole, qui devra clairement préciser ce qui est permis et ce qui ne l'est pas. Par exemple, l'armée pourra prendre en charge la sécurité des ambassades mais ne pourra poser de barrages ni opérer des contrôles routiers.

Peut-être un prochain gouvernement trouvera-t-il là matière à définir un cadre similaire pour la privatisation des missions de sécurité.

Qu'en est-il du protocole? Comporte-t-il des descriptions de fonctions concrètes? A-t-on déjà établi des contacts concernant la rémunération et les autres préoccupations du personnel?

03.09 Stef Goris (VLD): Il s'agit là d'un exercice d'équilibre entre, d'une part, l'opportunité de distinguer clairement la police, chargée de la sécurité intérieure, de l'armée, chargée de la sécurité extérieure, et, d'autre part, la nécessité d'un lien entre l'armée et la nation. Ces dernières années, en effet, l'armée s'est coupée de la société.

On peut difficilement s'opposer à l'idée d'un soutien logistique. Le débat porte surtout sur la mission de surveillance. Il ne faut en aucun cas que les militaires puissent patrouiller activement. Il est par contre acceptable qu'ils assurent la surveillance de certains bâtiments pour alléger ainsi la charge de travail de la police locale. Il est impossible de porter un jugement sur le protocole d'accord avant de savoir en quoi il consistera. Nous demandons donc que ce protocole soit soumis le plus rapidement possible au Parlement.

03.10 Claude Eerdekens (PS): Le groupe socialiste considère comme positive l'initiative du ministre de la Défense. Il n'est pas question pour les militaires de se substituer à la police dans l'exécution de tâches judiciaires mais bien de collaborer à des tâches de maintien de l'ordre.

Ne dramatisons cependant pas la situation d'insécurité. Nous soutiendrons l'accord de coopération entre les ministres de la Défense et de l'Intérieur visant à rendre possible une aide ponctuelle à la police de la part des forces armées dans des circonstances et des limites bien définies.

03.11 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Nous opposons à cette proposition un refus catégorique. Les missions de la police et de l'armée sont strictement distinctes et doivent le rester. M.

Bacquelaine gaf zonet toe dat zijn partij veel verder wil gaan dan men nu laat uitschijnen. Dat is een ernstige bedreiging voor de fundamentele vrijheden en de privacy van de bevolking.

Bacquelaine a admis à l'instant que son parti voulait aller beaucoup plus loin qu'on ne le laisse entendre actuellement. Il s'agit d'une menace grave pour les libertés fondamentales et la vie privée de la population.

Overigens heeft het leger nu al te weinig manschappen om aan zijn internationale verplichtingen te voldoen. Is het dan wel geoorloofd militairen met politietaken te belasten en zo de beschikbare capaciteit nog te verminderen?

Du reste, les effectifs de l'armée sont déjà insuffisants pour satisfaire aux engagements internationaux. Est-il vraiment recommandé de charger les militaires de missions policières, en réduisant encore la capacité disponible?

Een tweede euvel is het grote loonverschil tussen politiepersoneel en militairen. De overheid zou beter eerst daarover het debat aangaan voor ze een samenwerking tussen leger en politie overweegt.

Un deuxième obstacle réside dans les différences importantes de salaire entre le personnel policier et les militaires. Le gouvernement ferait mieux de commencer par ouvrir ce débat avant d'envisager une quelconque coopération entre la police et l'armée.

Ten tijde van de Kosovocrisis stelden wij overigens voor de Belgische militairen die daar actief waren, een politieopleiding te geven omdat ze er niet uitsluitend militaire taken vervulden. Minister Flahaut ging niet in op ons voorstel omdat hij het een bedreiging voor de democratie vond. We houden hem aan zijn woord.

Lors de la crise du Kosovo, nous avons d'ailleurs proposé de donner une formation policière aux militaires qui y étaient actifs parce que les tâches qu'ils y assuraient n'étaient pas exclusivement militaires. Le ministre Flahaut n'a pas donné suite à notre suggestion, jugeant qu'elle représentait une menace pour la démocratie. Nous le prenons au mot.

Het leger is geen manusje van alles dat alle overheden in een moeilijke situatie uit de nood moet helpen. Als we die weg opgaan, kunnen we diensten als de Civiele Bescherming even goed nu al afschaffen. Ik vraag respect voor het leger.

L'armée n'est pas une bonne à tout faire qui doit voler au secours de tous les gouvernements dans les situations difficiles. Si nous optons pour cette solution, autant supprimer immédiatement des services tels que la protection civile. Je demande du respect pour l'armée.

03.12 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): De kernvraag is hoe de staatsmiddelen optimaal kunnen worden aangewend om de veiligheid te verzekeren en om de politie de mogelijkheid te bieden haar eigen opdrachten zo efficiënt mogelijk te vervullen.

03.12 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): La question est de savoir comment utiliser de façon optimale les ressources de l'État pour assurer la sécurité et permettre à la police d'être aussi efficace que possible dans l'accomplissement de ses missions propres.

Toegegeven, de politiehervorming staat nog niet helemaal op punt, maar toch zijn al wezenlijke en betekenisvolle resultaten merkbaar. Het voorstel draagt daar toe bij aangezien het de reeds bestaande samenwerking tussen de departementen van Landsverdediging en van Binnenlandse Zaken grondiger structureert. Er wordt een protocol voorbereid, dat tegen het eind van deze maand klaar zal zijn.

Si tout n'est pas encore parfait dans la réforme des polices, on peut néanmoins déjà constater des résultats substantiels et significatifs. La proposition s'inscrit dans cette perspective en structurant de manière plus approfondie la collaboration déjà existante entre les départements de la Défense et de l'Intérieur. Un protocole est en préparation et sera prêt pour la fin du mois.

In niet-operationele domeinen ligt de samenwerking voor de hand: levering van materieel, gebruik van infrastructuur, bijzondere opleiding van politieagenten, ...

La collaboration est évidente dans des domaines non opérationnels: fourniture de matériel, utilisation d'infrastructures, formation spécifique des policiers.

Het leger zou kunnen helpen bij welbepaalde

Nous pouvons envisager un appui ponctuel de

politieopdrachten waarvoor materieel van de lucht- of zeemacht nodig is om bijvoorbeeld vermisten of ontsnapte gevangenen op te sporen.

Maar deze hulp kan alleen worden ingeroepen in het kader van een situatie waarbij de veiligheid van goederen en personen ernstig is bedreigd, zoals bij een terroristische dreiging.

Waarom zouden we de bewaking van infrastructuur, van ambassades, van het Europees parlement, van de NAVO, van de SHAPE...niet toevertrouwen aan de militaire politie? Die staat toch ook in voor de bewaking van het federaal parlement en toch komt de democratie niet in het gedrang.

De wettelijke basis voor zo een samenwerking bestaat en we beginnen met wat nu al mogelijk is. Het is niet de bedoeling politieopdrachten over te dragen aan niet-politiemensen, wel de politiebeambten de kans te geven zich op de politietaken te concentreren;

Aan wie zo graag kritiek spuit, wil ik vragen wat er mis mee is wanneer ministers de middelen waarover de overheid beschikt samenbrengen met het oog op meer veiligheid. In het licht van de terroristische bedreigingen die alom de kop opsteken zouden we in de fout gaan indien we dat niet deden.

De minister van Landsverdediging en ikzelf hebben bewezen hoezeer we bekommerd zijn om het democratisch functioneren van de korpsen waarvoor we verantwoordelijk zijn.

03.13 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Wij beschikken over zeshonderd militairen in Kosovo en tweehonderd militairen in Afghanistan. Ik ga ermee akkoord dat de krijgsmacht geen vuilnisbak is.

(*Frans*) Wij doen nu al drie jaar ons best om de Belgische defensie om te vormen tot een instelling die beter aan de huidige tijd is aangepast. Vandaag is het Belgisch leger perfect in staat om zijn opdrachten op internationaal niveau te vervullen, denk maar aan Afghanistan.

De opdrachten van het Belgisch leger komen door mijn voorstel niet in het gedrang.

Momenteel hebben maar 3000 militairen een bijberoep en niet 50 procent van de manschappen, zoals werd gezegd zonder de cijfers te controleren.

Moet die samenwerking wettelijk worden geregeld? Zij die de wet willen wijzigen, verwijten ons de traagheid waarmee het korps voor de overbrenging van gevangenen tot stand kwam waarvoor wel een

l'armée à des missions de police nécessitant du matériel aérien ou maritime pour la recherche de disparus ou d'évadés de prison, par exemple.

Cependant, cet appui ne peut s'inscrire que dans le cadre d'une situation de menace sérieuse pour la sécurité des biens et des personnes, comme l'est une menace terroriste.

Pourquoi ne pas confier à la police militaire la garde d'infrastructures, d'ambassades, du Parlement européen, de l'OTAN, du SHAPE... ? Elle garde bien le Parlement fédéral, et la démocratie n'en est pas menacée pour autant.

La base légale d'une telle collaboration existe, et nous commençons par ce qui est possible. Il ne s'agit pas de transférer des missions de police à des non policiers mais de permettre davantage aux policiers de mener des actions de police.

Je demande à ceux qui nous critiquent ce qu'il y a d'anormal pour des ministres de coordonner les moyens de l'État pour créer plus de sécurité. Devant les menaces terroristes qui nous submergent, ce serait une faute de ne pas le faire.

Le ministre de la Défense et moi-même avons montré combien nous sommes préoccupés du fonctionnement démocratique des corps dont nous avons la responsabilité.

03.13 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*) : Six cents militaires belges séjournent actuellement au Kosovo et deux cents en Afghanistan. L'armée n'est pas une poubelle, en effet.

(*En français*) Cela fait trois ans que nous nous attachons à transformer la défense belge afin de la rendre plus optimale, actuelle et adaptée. Aujourd'hui, l'armée belge est apte à remplir ses tâches au niveau international, notamment en Afghanistan.

Ma proposition n'est pas de nature à handicaper les ministres de la Défense.

Seuls 3.000 militaires exercent un cumul, et non pas 50% des effectifs comme on l'a dit sans vérifier les chiffres.

Cette collaboration doit-elle ou non se faire par la loi? Ceux qui veulent modifier la loi sont ceux qui nous reprochent la lenteur de la mise en œuvre du corps de transfèrement, pour lequel il a bien fallu

wettelijk statuut moest worden ingevoerd.

Nu we met zo vele veiligheidsproblemen te kampen hebben, is mijn voorstel vooral praktijkgericht.

De militairen hebben in Kosovo bijkomende ervaring inzake politietaken opgedaan. Zij zullen de politie niet vervangen, maar tijdelijk en gericht op vrijwillige basis versterken.

Ik verwacht dat zij die opkomen voor de gemeentebelangen ons zullen bijtreden. Onze tegenstanders zullen u ten slotte misschien zeggen dat het idee niet van ons kwam.

03.14 Daniel Bacquelaine (MR): De uitspraken van de minister bevestigen de juistheid van deze maatregel. In haar opdracht van bescherming van de bevolking moet de overheid immers al die middelen gebruiken.

Ik ben dus voorstander van deze maatregel en ik voeg er nog aan toe dat de kritiek van de oppositie en van Ecolo voor mij het bewijs zijn dat hij zelfs uitstekend is !

03.15 Pieter De Crem (CD&V): Dit debat was zeer verhelderend, vooral met betrekking tot de positionering van de groenen. De verkiezingen zijn nog maar net aangekondigd of Agalev zit weer in de oppositie.

De ministers Flahaut en Duquesne komen ondertussen een show opvoeren als de Janssen en Janssens van de Belgische politiek, die elkaar gelijk geven terwijl ze elkaar tegenspreken. Ze worden gedreven door de nakende verkiezingen, niet door de veiligheid van de mensen. Verschillende politici van de meerderheid gaven al toe dat de politiehervorming mislukt is. Dan doet minister Duquesne een beroep op minister Flahaut. Door het conflict met Irak zal men overal bedreigingen zien en gemengde patrouilles organiseren. Dit is een pure show die niets oplost.

03.16 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik vrees niet dat het inzetten van het leger de democratie bedreigt, maar daar gaat het niet om. De essentie is dat dit een electorale stunt is. Als de veiligheid van de burger wordt verbeterd, kan men daar niet tegen zijn, maar de essentie is de mislukking van de politiehervorming. Het leger is nu al te zwaar belast om hier bij te springen.

03.17 Geert Bourgeois (VU&ID): De politiehervorming heeft gefaald. Met 38.000

créer un statut par la loi!

Aujourd'hui, devant les nombreux problèmes de sécurité ma proposition est avant tout pragmatique.

Les militaires bénéficient d'une expérience supplémentaire en matière de missions de police à la suite de leur intervention au Kosovo. Il ne s'agit pas de substitution mais de renforts temporaires et ponctuels sur une base volontaire.

J'attends des municipalistes qu'ils nous rejoignent. Nos détracteurs finiront peut-être par vous dire que l'idée ne vient pas de nous.

03.14 Daniel Bacquelaine (MR): Les propos du Ministre confirment la justesse de cette mesure. En effet, dans sa mission de sécurité de la population, l'Etat se doit d'utiliser toutes ces ressources.

Je suis donc favorable à cette mesure, et j'ajouterai que les critiques de l'opposition et d'Ecolo m'amènent à croire qu'elle est même excellente!

03.15 Pieter De Crem (CD&V): Ce débat a été très instructif, particulièrement en ce qui concerne le positionnement des verts. Les élections sont à peine annoncées qu'Agalev reprend déjà sa place dans l'opposition.

Entre-temps, les ministres Flahaut et Duquesne se donnent en spectacle, tels des Dupond-Dupont de la politique belge qui se donnent mutuellement raison tout en se contredisant. C'est l'approche des élections et non la sécurité des citoyens qui les motive. Des responsables politiques de la majorité ont déjà admis que la réforme des polices est un échec. Le ministre Duquesne fait donc appel au ministre Flahaut. En raison du conflit avec l'Irak, on va voir des menaces partout et des patrouilles mixtes seront organisées. Il s'agit d'une pure mise en scène qui ne résoudra rien.

03.16 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je ne crains pas qu'en faisant appel à l'armée, on menace la démocratie, mais il ne s'agit pas de cela. Le fond du problème, c'est que cette initiative gouvernementale relève d'une stratégie électorale. Si elle contribue à améliorer la sécurité des citoyens, on peut difficilement s'y opposer. Mais le point essentiel, c'est qu'elle est un aveu d'échec de la réforme des polices. L'armée supportant déjà une charge de travail excessive, il ne convient pas de la réquisitionner pour appuyer la police.

03.17 Geert Bourgeois (VU&ID): La réforme des polices a échoué. Alors qu'elle dispose de 38.000

politiemensen op tien miljoen inwoners, ruim voldoende volgens internationale studies, kan paars-groen het veiligheidsbeleid niet organiseren. Er wordt een beroep gedaan op de particuliere sector en nu ook op het leger. Het kan niet in een democratie dat het uitvoeren van politietaken door het leger in een protocol wordt geregeld. Beide ministers *zullen de regering op de hoogte brengen*; de heer Tavernier is gewaarschuwd. Er is een wet op het politieambt, politie is een bevoegdheid van de wetgever. De kritische democraten moeten hier nog eens goed over nadenken. We zullen volgende week tijdens het debat over het veiligheidsplan hierover kunnen spreken.

03.18 Richard Fournaux (cdH): Wij kunnen er u enkel maar toe aanmoedigen de veiligheidskorpsen, waarop alle gemeenten wachten, in te stellen, ervoor te zorgen dat de militairen tot die korpsen kunnen toetreden en voorts de militaire politie te herwaarderen door de politie van taken te ontlasten die door het leger kunnen worden uitgevoerd.

Wanneer men het heeft over de rechtsstaat is dat geen abstract begrip. Als het op de aanwezigheid van militairen op het terrein aankomt, is dat van fundamenteel belang.

U heeft gezegd dat er al heel lang concrete vormen van samenwerking plaatsvinden. Als zo'n samenwerking al bestaat, waarom moet er dan een dergelijke verkiezingsshow worden opgevoerd? Gefeliciteerd, mijnheer Flahaut, u heeft zichzelf goed in de kijker geplaatst.

Er ontbrak nog een kleurtje in deze regenboogcoalitie. Nu telt de regenboog nog een kleur minder. Twee vooraanstaande ministers van de coalitie hebben beslissingen genomen die door andere ministers worden betwist. De regenboog is verdwenen achter de wolken.

Ook al komt het bon-mot van de heer Bacquelaine over Ecolo goed over in dit halfroond, toch getuigt het van een gebrek van respect ten aanzien van een van de coalitiepartners en dat is onaanvaardbaar.

03.19 Ludwig Vandenhove (SP.A): De SP.A is voorlopig tevreden met dit antwoord. Haar voorwaarden zijn vervuld. De regering zal beslissen, maar ik hoop dat het Parlement op tijd zijn zeg krijgt. Het protocol zal de praktische modaliteiten moeten bevatten en de voorwaarden

policiers pour dix millions d'habitants, ce qui est largement suffisant selon les études menées à l'échelle internationale, la coalition arc-en-ciel s'avère incapable d'organiser une politique de sécurité. Il est fait appel au secteur privé et à présent également à l'armée. En démocratie, il est inadmissible que l'accomplissement de tâches policières par l'armée soit réglé dans un protocole. Les deux ministres concernés *informeront le gouvernement*; M. Tavernier est donc prévenu. Notre pays s'est doté d'une loi sur la fonction de police et la police est une compétence du législateur. Tous les démocrates doués de sens critique devraient y réfléchir encore une fois. Nous aurons l'occasion d'en reparler la semaine prochaine lors du débat sur le plan de sécurité.

03.18 Richard Fournaux (cdH): Nous ne pouvons que vous encourager à mettre en place les corps de sécurité que toutes les communes attendent, à permettre à des militaires de les rejoindre et, par ailleurs, à revaloriser la police militaire tout en débarrassant la police de tâches qui peuvent être déléguées à l'armée.

Lorsqu'on parle d'Etat de droit, il ne s'agit pas de concepts abstraits. En matière de présence de militaires sur le terrain, c'est fondamental.

Vous avez dit qu'il y a belle lurette que des collaborations concrètes sont organisées. Pourquoi, alors, est-il utile de se livrer à un show du type de ceux qui précèdent les élections si cette formule existe déjà? Toutes mes félicitations, Monsieur Flahaut, votre publicité était très réussie.

Il manquait à cet arc-en-ciel une couleur. Il lui en manque maintenant une de plus. Deux ministres importants de votre arc-en-ciel ont pris des décisions contestées par d'autres ministres. Votre arc-en-ciel n'existe plus.

Le bon mot de M. Bacquelaine sur les Ecolos, même s'il passe bien dans cet hémicycle, correspond à un manque de respect pour un membre de votre majorité. C'est inacceptable.

03.19 Ludwig Vandenhove (SP.A): Cette réponse satisfait provisoirement le SP.A. Les conditions posées par notre parti ont été respectées. Le gouvernement décidera mais j'espère que le Parlement pourra exprimer son opinion en temps opportun. Le protocole devra définir les modalités

waaronder de gemeenten er een beroep op kunnen doen. De veiligheid en de politiehervorming zijn te belangrijk om sloganesk te behandelen. De politie staat in voor de interne veiligheid, het leger voor de externe.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Els Van Weert aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de slechte beveiliging van de dienstwapens van de politie" (nr. P137)

De **voorzitter**: Het verslag van het Comité P is openbaar gemaakt. Ik vind het niet goed dat zoiets gebeurt voor de Kamer erover van gedachten kan wisselen.

04.01 Els Van Weert (VU&ID): De manier waarop het rapport van het Comité P in de openbaarheid is gekomen, roept inderdaad vragen op. Het rapport is bovendien erg onrustwekkend. Al in 1993 en in 1995 heeft het Comité P gesignaleerd dat dienstwapens in politiekantoren voor het grijpen liggen en dat daar dringend wat aan moest worden gedaan. Recent heeft het Comité een nieuwe steekproef gedaan in een dertigtal politiezones en daaruit blijkt dat er helemaal niets verbeterd is. Wapens worden nog steeds, vooral in kleine zones, op een totaal onverantwoorde manier bewaard. Hoe zal de minister dit probleem aanpakken? Hoe zal hij extra kosten voor de al zwaar beproefde gemeenten vermijden?

04.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): De conclusies van het Comité P lokken heel wat ongerustheid uit, want zij brengen aan het licht dat in bepaalde diensten sprake is van slordigheid, ja zelfs van nalatigheid. Zo een houding is volstrekt onaanvaardbaar. Het gaat hier niet om een interpretatie van de tekst – het koninklijk besluit van 1995 laat aan duidelijkheid niets te wensen over – wel om de verantwoordelijkheid van de betrokken agenten en van hun korpschef. Ik heb de korpschefs al een schrijven gericht om hen op hun plichten te wijzen.

04.03 Els Van Weert (VU&ID): De minister neemt het probleem terecht ernstig. Ik hoop dat er vlug iets verandert. Wat heeft het anders voor zin het privé-wapenbezit strenger te beteugelen?

Het incident is gesloten.

pratiques ainsi que les conditions auxquelles les communes pourront demander l'intervention des militaires. La sécurité et la réforme des polices sont trop importantes que pour être traitées à coups de slogans. La police a pour mission d'assurer la sécurité intérieure alors que l'armée doit assurer la sécurité extérieure.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Els Van Weert au ministre de l'Intérieur sur "l'insuffisance des mesures de sécurité relatives aux armes de service de la police (n° P137)

Le **président**: Le rapport du comité P a été rendu public. J'estime néfaste qu'une telle chose se passe avant que la Chambre ne puisse procéder à un échange de vues à ce propos.

04.01 Els Van Weert (VU&ID): La manière dont le rapport du Comité P a été rendu public soulève en effet des questions. En outre, le rapport est très inquiétant. En 1993 et 1995 déjà, le comité P a signalé que des armes de service étaient à portée de main dans les bureaux de police et qu'il fallait remédier d'urgence à cette situation. Récemment, le comité a réalisé un nouveau sondage dans une trentaine de zones de police et il en est ressorti qu'aucune amélioration n'a eu lieu. Les armes sont, surtout dans les petites zones, encore conservées d'une manière totalement irresponsable. Comment le ministre va-t-il aborder ce problème? Comment évitera-t-il des coûts supplémentaires pour les communes déjà tant éprouvées?

04.02 Antoine Duquesne, ministre (en français): Les conclusions du Comité P suscitent, en effet, l'inquiétude car elles révèlent, dans certains services, de la nonchalance voire de la négligence. Ces comportements sont parfaitement inadmissibles. Il ne s'agit pas d'une question de texte – l'arrêté royal de 1995 est parfaitement clair – mais de la responsabilité des agents concernés et de leurs chefs de corps. J'ai déjà écrit à ces derniers pour les rappeler à leurs devoirs.

04.03 Els Van Weert (VU&ID): Le ministre prend ce problème au sérieux, à juste titre. J'espère que les choses changeront rapidement. Sinon, pourquoi intensifier la répression de la détention d'armes par des particuliers ?

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de conclusies die de minister trekt uit de evaluatie van de politiehervorming door de Senaatscommissie Binnenlandse Zaken" (nr. P138)

05.01 Tony Van Parys (CD&V): Uit het rapport van de senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken blijkt dat de politiehervorming zeer veel geld heeft gekost en dat de veiligheid niet werd verhoogd. Welke conclusies trekt de minister daaruit?

Eind 2002 kregen we kennis van de verdeling van de federale dotatie om de meerkosten voor de gemeenten te compenseren. Op basis van welke criteria werd die veertig miljoen euro verdeeld over de verschillende zones? Gent krijgt 105.000 euro, Brakel 107.000, Berlare 140.000, Antwerpen 346.000, Hoei liefst 671.000 en Durbuy-Manhay zelfs 899.000 euro. Werd de verdeling misschien doorgevoerd op basis van het aantal vastgestelde jachtmisdrijven?

05.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): In algemeen opzicht is de evaluatie van de politiehervorming waar de Senaat toe is overgegaan, gunstig. Uw partijgenote, mevrouw Thys, heeft er meer genuanceerde conclusies uit getrokken dan u en ik vraag jullie dan ook het eens te worden.

Op een aantal gebieden zijn de geboekte resultaten spectaculair. Grote gezamenlijke acties over het hele grondgebied konden op doeltreffende wijze worden gevoerd terwijl dat in het verleden onmogelijk was, en de hele bevolking geniet nu een gelijkwaardige dienstverlening.

Een en ander staat in het verslag maar u heeft nagelaten het te zeggen.

Wij beschikken over 38.000 manschappen. Als u die niet ziet, is dat omdat zij een opdracht vervullen of aan het werk zijn.

De politie moet worden ontlast van de taken die haar beletten zich op haar echte opdrachten toe te leggen.

De toekenning van de bijkomende 40 miljoen euro gebeurde volgens objectieve criteria, lees er de individuele besluiten maar op na !

05.03 Tony Van Parys (CD&V): Minister

05 Question de M. Tony Van Parys au ministre de l'Intérieur sur "les conclusions que tire le ministre de l'évaluation de la réforme des services de police par la commission de l'Intérieur du Sénat" (n° P138)

05.01 Tony Van Parys (CD&V): Le rapport de la commission de l'Intérieur du Sénat montre que la réforme des polices a coûté très cher et que la sécurité n'a pas été améliorée. Quelles conclusions le ministre peut-il en tirer ?

Fin 2002, nous avons été informés de la répartition de la dotation fédérale destinée à compenser les surcoûts supportés par les communes. Sur la base de quels critères ces quarante millions d'euros ont-ils été répartis entre les différentes zones ? Gand reçoit 105.000 euros, Brakel 107.000 euros, Berlare 140.000 euros et Anvers 346.000 euros ; la ville de Huy reçoit, quant à elle, 671.000 euros et Durbuy-Manhay bénéficiera même de 899.000 euros. Est-il possible que cette répartition ait été réalisée sur la base du nombre de délits déclarés liés à la chasse ?

05.02 Antoine Duquesne, ministre (*en français*): L'évaluation qu'a faite le Sénat de la réforme des polices est globalement positive. Mme Thys, membre de votre parti, en a tiré des conclusions plus nuancées que vous et je vous invite à vous mettre d'accord.

Dans une série de domaines, les résultats ont été spectaculaires. De grandes opérations conjointes sur l'ensemble du territoire, qui hier étaient impossibles, ont pu être menées efficacement, et l'ensemble de la population bénéficie à présent d'une qualité de services égale.

Tout est dans le rapport, mais vous avez omis de le dire.

Nous avons 38.000 hommes disponibles. Si vous ne les voyez pas, c'est qu'ils sont en opération et au travail.

Il faut décharger les forces de police des tâches qui les détournent de leurs réelles missions.

L'attribution des 40 millions d'euros supplémentaires a été faite selon des critères objectifs; consultez les arrêtés individuels!

05.03 Tony Van Parys (CD&V): Le ministre livre

Duquesne geeft een eigen lektuur van het senaatsrapport. De conclusies waren nochtans duidelijk: er gaat meer geld naar minder veiligheid. De dotatie werd willekeurig verdeeld, waarbij de politieke vrienden goed werden bedeed. De Raad van State zal ongetwijfeld vernietigend zijn.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Vincent Decroly aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het onderzoek dat de afgifte van het getuigschrift van goed zedelijk gedrag voorafgaat voor de opvoedende beroepen" (nr. P139)

06.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Uw rondzendbrief van 1 juli 2002 kan aanleiding geven tot misbruiken, omdat hij, voor de mensen die een educatieve functie uitoefenen en daarbij contact hebben met minderjarigen, een specifiek bewijs van goed zedelijk gedrag in het leven roept, waarvoor het advies van de politie verplicht is.

Het kan natuurlijk nuttig zijn het strafregister van die mensen erop na te slaan, meer bepaald wat mogelijke gevallen van seksuele delinquentie betreft, maar in bepaalde gemeenten neigen de buurtonderzoeken in het raam van de afgifte van een bewijs van goed zedelijk gedrag veeleer naar inquisitie.

Is een gesprek tussen de kandidaat-werknemer en het hoofd van de instelling, de werkgever, niet voldoende?

Is een wijkagent in staat om op een efficiënte manier een gesprek te voeren met mogelijke pedofiele criminelen, terwijl hij toch helemaal niet opgeleid is om dergelijke feiten op te sporen? Kaderen de vragen die men stelt wel in een buurtonderzoek?

Wanneer een lid van het onderwijzend personeel een politieambtenaar de toegang tot zijn woonst weigert wanneer die niet over een huiszoekingsbevel beschikt en er ten gevolge daarvan allerlei uit de lucht gegrepen opmerkingen op zijn bewijs van goed zedelijk gedrag komen of wanneer de termijn voor de afgifte van dat document uitloopt, is er sprake van misbruik. Dat gaat ten nadele van de werksituatie van die mensen.

06.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Wij moeten een onderscheid maken tussen de uittreksels uit het strafregister en het bewijs van goed zedelijk gedrag. Een blanco strafregister betekent niet noodzakelijk dat het om een eerbaar

sa propre lecture du rapport du Sénat. Les conclusions de ce dernier étaient pourtant claires: les moyens augmentent mais la sécurité diminue. La dotation a été répartie arbitrairement en privilégiant les alliés politiques. A n'en pas douter, l'avis du Conseil d'Etat sera accablant

L'incident est clos.

06 Question de M. Vincent Decroly au ministre de l'Intérieur sur "l'enquête préalable à la délivrance du certificat de bonne vie et mœurs pour les professions relevant de l'éducation" (n° P139)

06.01 Vincent Decroly (indépendant): Votre circulaire du 1er juillet 2002 est susceptible d'engendrer des abus en créant un modèle de certificat de bonne vie et mœurs spécifique aux personnes à fonction éducative en contact avec les mineurs, pour lequel l'avis de la police est obligatoire.

S'il est certes utile de vérifier le casier judiciaire de ces personnes, sous l'angle de la délinquance sexuelle notamment, dans certaines communes les enquêtes de voisinage liées à l'éventuelle délivrance d'un certificat de bonne vie et mœurs semblent confirmer l'inquisition.

Un entretien d'un candidat à l'emploi avec l'employeur chef d'établissement ne suffit-il pas?

Un agent de quartier peut-il s'occuper efficacement d'entretiens avec d'éventuels criminels de la pédophilie, qu'il n'est pas formé à détecter? Les questions posées trouvent-elles leur sens dans le cadre d'une enquête de voisinage?

Il y a abus, quand des personnes enseignantes refusent à un policier d'entrer chez elles sans mandat et que dans la rubrique "observations" de leur certificat de bonne vie et mœurs se retrouvent alors des mentions arbitraires ou lorsque les délais de délivrance s'accroissent. Cela leur cause un préjudice à l'emploi.

06.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Il faut distinguer les extraits de casier judiciaire et le certificat de bonne vie et mœurs. Le casier vierge ne signifie pas nécessairement que la personne soit honorable. Le certificat peut englober des

iemand gaat. Het bewijs van goed zedelijk gedrag kan daarover wel aanwijzingen bevatten, meer bepaald opmerkingen van de burgemeester.

Dat systeem bestaat sinds 1962.

In het licht van de tragische gevallen van pedofilie die ons land heeft gekend, werd de wet gewijzigd voor mensen die met kinderen en met minderjarigen werken en worden er meer omstandige uittreksels uit hun strafregister geëist dan voorheen.

In 1999, onder mijn voorganger, is het inwinnen van het advies van de korpschef verplicht geworden, zonder dat daarom noodzakelijkerwijze een onderzoek plaatsvindt. In 2002 heb ik de draagwijdte van de circulaire beperkt door het advies van de korpschef enkel verplicht te maken wanneer het gaat om beroepen waarvoor een bijzondere waakzaamheid gerechtvaardigd is. Momenteel is er sprake van een grote toename van die onderzoeken, waarbij men soms verder gaat dan nodig bij het inwinnen van inlichtingen. Ik denk dat de bescherming van de jeugd en de kinderen voorop moet staan. Het is noodzakelijk om een en ander af te bakenen en het is met die bedoeling voor ogen dat ik beslist heb terzake met de minister van Justitie overleg te plegen.

06.03 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik neem nota van het feit dat de minister erkent dat die regelgeving ongewenste kwalijke effecten kan hebben. Ik zal hem opnieuw interpellieren over de verbetering van die controle. Ik deel zijn bekommernis inzake de preventie op het stuk van de pedocriminaliteit.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Justitie over "de herbenoeming van de leden van de Kansspelcommissie" (nr. P140)

07.01 Hugo Coveliers (VLD): Het mandaat van de leden van de Kansspelcommissie, ingesteld bij de wet van 1999 op de kansspelen, verstreek op 31 december 2002. Ondanks de belangrijke functie van de commissie gebeurden nog geen nieuwe benoemingen.

Hoe komt dat? Wanneer komen ze er wel? Geldt de theorie van de continuïteit van de overheid om de rechtskracht van de commissie te bevestigen?

remarques en ce sens, notamment des observations du bourgmestre.

Ce système existe depuis 1962.

Etant donné les événements tragiques de pédophilie connus dans notre pays, la loi a été modifiée par rapport à l'accès à l'emploi des personnes en contact avec des enfants et des mineurs, et les extraits exigés de leur casier sont devenus plus amples qu'avant.

En 1999, mon prédécesseur a rendu obligatoire la prise d'avis du chef de corps sans pour cela qu'une enquête ait lieu. En 2002, j'ai restreint la portée de la circulaire en ne rendant obligatoire l'avis du chef de corps que s'il s'agit de professions qui justifient que soit appliquée une vigilance particulière. Il y a multiplication de ces enquêtes actuellement avec des recherches de renseignements au-delà de ce qui est requis. Je pense qu'il faut agir dans un souci de protection de la jeunesse et de l'enfance. Il est nécessaire de limiter le cadre de ces interventions et c'est dans cette optique que j'ai décidé de me concerter avec le ministre de la Justice.

06.03 Vincent Decroly (indépendant): Je prends bonne note de la reconnaissance par Monsieur le ministre que des effets pervers non désirés posent problème dans cette réglementation. Je le réinterpellerai au sujet de l'amélioration de ce contrôle. Je partage avec lui le souci de prévention en matière de pédocriminalité.

L'incident est clos.

07 Question de M. Hugo Coveliers au ministre de la Justice sur "la nouvelle nomination des membres de la Commission des jeux de hasard" (n° P140)

07.01 Hugo Coveliers (VLD): Le mandat des membres de la Commission des jeux de hasard, instituée par la loi de 1999 sur les jeux de hasard, a expiré le 31 décembre 2002. Malgré la fonction importante de la commission, il n'a encore été procédé à aucune nouvelle nomination.

Quelles en sont les raisons? Quand ces nominations auront-elles lieu? Le principe de la continuité des pouvoirs publics peut-il être invoqué pour confirmer la force juridique de la commission?

07.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Artikel 10 van de wet op de kansspelen schrijft inderdaad voor dat de leden van de commissie voor drie jaar worden benoemd. Voor de voorzitter en de ondervoorzitter, die verplicht magistraat zijn, heb ik een KB klaar dat aan de Ministerraad ter goedkeuring wordt voorgelegd. Het KB houdt een herbenoeming in van de huidige voorzitter en zijn plaatsvervanger. Volgens de vierde paragraaf van artikel 10 stellen andere ministers de leden aan. In het najaar van 2002 wees ik mijn collega's daar al op, maar ik kreeg tot dusver geen respons. Ik zal mijn collega's eraan herinneren. Intussen kunnen de huidige leden blijven zetelen op grond van de theorie van het voortgezet mandaat.

07.03 **Hugo Coveliers** (VLD): De minister moet zijn collega's aanmanen tot spoed opdat geen schijn van onwettelijkheid zou ontstaan. Het gaat toch om een belangrijke commissie.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "cannabis voor medicinale doeleinden gelegaliseerd" (nr. P142)**

08.01 **Jacques Germeaux** (VLD): Ik vernam via de pers dat de minister, zich baserend op enkele studies, zou willen voorstellen om vanaf 2004 cannabis te verkopen in de apotheken. Dit soort van berichtgeving past niet op een ogenblik dat we hier in de Kamer het drugsdebat aangaan. Vreest de minister niet dat dit voorstel aanleiding zal geven tot misbruik of minstens tot misverstanden? Vreest hij niet dat jongeren een verkeerd signaal krijgen door aan cannabis grote medische waarde toe te kennen?

08.02 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Er is een onderscheid tussen enerzijds het Kamerdebat over drugs, waar het gaat om het roken van cannabis en anderzijds de vraag naar de aanwending van bepaalde cannabisextracten die oraal worden toegediend en die - op voorwaarde van een gecontroleerd en beperkt gebruik - heilzame effecten kunnen sorteren.

Uit klinische proeven in België en vooral in Groot-Brittannië blijkt dat cannabisextracten kunnen

07.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): L'article 10 de la loi sur les jeux de hasard dispose en effet que les membres de la commission sont nommés pour un terme de trois ans. En ce qui concerne le président et le vice-président, qui doivent obligatoirement être des magistrats, je dispose d'un arrêté royal qui va être soumis à l'approbation du Conseil des ministres. L'arrêté royal prévoit de renommer le président actuel et son remplaçant. Aux termes du quatrième paragraphe de l'article 10, les membres sont désignés par d'autres ministres. J'ai déjà attiré l'attention de mes collègues sur ce point à l'automne 2002, sans toutefois avoir reçu de réponse jusqu'ici. Je le leur rappellerai. Entre-temps, les membres actuels peuvent continuer à siéger en vertu de la théorie de la prolongation du mandat.

07.03 **Hugo Coveliers** (VLD): Le ministre doit exhorter ses collègues à faire diligence, de manière à ne pas susciter le moindre soupçon d'illégalité. Il s'agit tout de même d'une commission importante.

L'incident est clos.

08 **Question de M. Jacques Germeaux au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la légalisation du cannabis à des fins médicales" (n° P142)**

Le président:

08.01 **Jacques Germeaux** (VLD): J'ai lu dans la presse que le ministre, se fondant sur quelques études, souhaiterait proposer la vente de cannabis dans les pharmacies à partir de 2004. Ce genre d'information est malvenu au moment où nous entamons le débat sur les drogues à la Chambre. Le ministre ne craint-il pas que cette proposition génère des abus ou, à tout le moins, des malentendus? Ne craint-il pas d'envoyer un signal erroné aux jeunes en attribuant au cannabis de grandes propriétés médicales?

08.02 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): Il faut faire la distinction entre, d'une part, le débat sur les drogues qui est mené à la Chambre et qui porte sur le fait de fumer du cannabis et, d'autre part, la demande d'utiliser certains extraits de cannabis administrés par voie orale qui, moyennant une utilisation limitée et contrôlée, peuvent avoir des effets salutaires.

Des tests cliniques réalisés en Belgique et surtout en Grande-Bretagne révèlent que les extraits de

worden ingezet voor pijnbestrijding bij onder meer MS- en kankerpatiënten. De Britse firma die dit onderzoekt liet weten aan het einde van 2003 of het begin van 2004 een aanvraag te zullen indienen tot commercialisering van het preparaat. De aanvraag tot registratie wordt wellicht in Groot-Brittannië ingediend en zal daar de geijkte weg moeten volgen. Indien het preparaat vervolgens erkend zou worden als geneesmiddel kan het ook in België worden erkend via de procedure van de wederzijdse erkenning van de EU. Dat zou kunnen betekenen dat het preparaat in de loop van 2004 als een voorschriftplichtige farmaceutische specialiteit op de Belgische markt komt.

08.03 Jacques Germeaux (VLD): De minister heeft nu een en ander verduidelijkt. De communicatie in dit dossier was niet zo duidelijk. Er is nog veel werk aan de winkel op dat vlak.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Frieda Brepoels aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de lawaaihinder en de veiligheid tengevolge van de gewijzigde vliegroutes" (nr. P143)
- de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nachtvluchten" (nr. P144)

(Het antwoord wordt verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu)

De **voorzitter**: Ik zou mevrouw Brepoels en de heer Bonte willen vragen of minister Tavernier op hun vragen mag antwoorden in plaats van minister Durant? Zij is niet in het land.

09.01 Yves Leterme (CD&V): Op de lijst staat zij nochtans niet als afwezig aangeduid.

09.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Haar kabinet meldde me dat zij er volgende week maandag zeker zal zijn, om in de commissie op vragen te antwoorden.

09.03 Hans Bonte (SP.A): Dan verkies ik mijn vraag toch nu al te stellen via minister Tavernier.

09.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Er is sprake van

cannabis peuvent être utilisés pour combattre la douleur chez les malades atteints notamment de sclérose en plaques et de cancer. L'entreprise britannique qui a réalisé l'étude a annoncé qu'elle introduirait, fin 2004 ou début 2004, une demande en vue de commercialiser la préparation. La demande d'enregistrement sera probablement déposée en Grande-Bretagne, où elle devra suivre la procédure habituelle. Si la préparation était ultérieurement reconnue comme médicament, elle pourrait également être agréée en Belgique par le biais de la procédure de reconnaissance mutuelle de l'Union européenne. La préparation pourrait être mise sur le marché belge dans le courant de 2004 en tant que spécialité pharmaceutique disponible sur prescription.

08.03 Jacques Germeaux (VLD): Le ministre a apporté des éclaircissements sur différents points. La communication à propos de ce dossier n'était pas claire et il reste encore beaucoup à faire à cet égard.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la nuisance sonore et la sécurité à la suite de la modification des couloirs aériens" (n° P143)
- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les vols de nuit" (n° P144)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement)

Le **président**: Je souhaiterais demander à Mme Brepoels et à M. Bonte s'ils autorisent M. Tavernier à répondre à leurs questions à la place de la ministre Durant qui est pour l'instant à l'étranger.

09.01 Yves Leterme (CD&V): Mme Durant ne figure pourtant pas sur la liste des excusés.

09.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Son cabinet m'a indiqué qu'elle sera certainement présente en commission lundi prochain pour répondre aux questions.

09.03 Hans Bonte (SP.A): Je préfère quand même poser ma question maintenant par l'entremise de M. Tavernier.

09.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Il est question de

een nieuwe definitie van lawaaihinder die rekening houdt met de frequentie van de hinderende vluchten. Minister Tavernier heeft dat in december in de commissie gezegd. Wat denkt de minister van Mobiliteit daarover?

Al weken en maanden deelt het actiecomité Daedalus meetresultaten mee. De resultatschema's kunnen volgens minister Durant dienen om nieuwe routes op te zetten. Wat is de stand van zaken? Er is ondertussen al meer dan twee maanden sprake van overlast.

Het veiligheidsaspect is het volgens minister Durant geen probleem. Toch gebiedt een Europese richtlijn om bij routewijzigingen een studie te maken met een risicoanalyse en te nemen maatregelen. Welke studies heeft minister Durant laten uitvoeren?

09.05 Hans Bonte (SP.A): Twee deadlines uit het luchthavenakkoord worden geschonden. Er is nog steeds geen Vlaamse milieunormering gekomen en de Brusselse regering heeft nog steeds geen werk gemaakt van de spoorontsluiting van de luchthaven van Zaventem en de tweede HST-terminal. Volgens de Kamer van Koophandel vormen de slechte mobiliteit en het uitblijven van de ontsluiting een rem op de economische ontwikkeling van Vlaams-Brabant.

Welk lot is het luchthavenakkoord beschoren? Wat zal de federale regering doen naar de Vlaamse en Brusselse regering toe?

09.06 Minister Jef Tavernier (*Nederlands*): Minister Durant vroeg mij het volgende mee te delen.

Het dossier van de nachtvluchten ligt momenteel bij de verschillende regeringen op tafel. In het Overlegcomité van 19 november 2002 werd het luchthavenakkoord bevestigd, maar werden ook enkele problemen aangestipt. De Adviescommissie kreeg de opdracht voorstellen te doen om de hinder in gemeenten in de Noordrand te beperken, morgen komt de commissie hierover samen. Haar bevindingen worden daarna aan het Overlegcomité voorgelegd.

Wat de definitie van geluidhinder betreft, is minister Durant niet gekant tegen een verfijning, maar merkt zij op dat de geluidsbelasting in de huidige modellen LAIQ al een component bevat die rekening houdt met de frequentie ervan. De betrokken ministers van de verschillende niveaus

redéfinir la notion de nuisances sonores en tenant compte de la fréquence des vols responsables des nuisances. C'est ce que le ministre Tavernier a déclaré en commission en décembre dernier. Qu'en pense la ministre de la Mobilité ?

Le comité d'action Daedalus publie les résultats de mesures depuis des mois déjà. Selon la ministre Durant, les schémas dérivés des résultats seront utilisés pour délimiter de nouvelles routes. Quel est l'état de la situation ? On parle de nuisances depuis deux mois déjà.

D'après la ministre Durant, la sécurité ne constitue pas un problème. Une directive européenne prescrit cependant la réalisation d'une étude comprenant une analyse des risques et une description des mesures à prendre en cas de modification d'une route. Quelles études la ministre a-t-elle commandées ?

09.05 Hans Bonte (SP.A): Deux dates butoirs de l'accord aéroportuaire ont été dépassées. Il n'existe toujours aucune norme flamande en matière d'écologie et le gouvernement bruxellois ne s'est toujours pas occupé du désenclavement ferroviaire entre l'aéroport de Zaventem et du second terminal TGV. Selon la Chambre de commerce, la mobilité médiocre et l'absence de désenclavement freinent le développement économique du Brabant flamand.

Qu'advient-il de l'accord aéroportuaire ? Quelle attitude le gouvernement fédéral adoptera-t-il à l'égard des gouvernements flamand et bruxellois ?

09.06 Jef Tavernier, ministre (*en néerlandais*): La ministre Durant m'a demandé de transmettre la réponse suivante.

Le dossier des vols de nuit se trouve actuellement sur la table des différents gouvernements. Le Comité de concertation du 19 novembre 2002 a confirmé l'accord aéroportuaire, tout en mettant certains problèmes en exergue. La commission d'avis a été invitée à faire des propositions en vue de limiter les nuisances dans les communes de la périphérie nord. Elle se réunira demain pour aborder cette matière. Ses conclusions seront ensuite soumises au Comité de concertation.

En ce qui concerne la définition des nuisances sonores, la ministre Durant n'est pas opposée à une formulation plus précise mais elle attire l'attention sur le fait que la charge sonore mesurée en LAEQ inclut déjà une composante qui tient compte de la fréquence. Les ministres concernés aux différents niveaux ont déjà conclu certains

hebben ter zake reeds bepaalde afspraken gemaakt.

Volgens Belgocontrol zijn de cijfers in de open brief van Daedalus over de nachtelijke vertrekken van baan 25R, nooit officieel overgezonden. Die cijfers komen bovendien niet overeen met de cijfers waarover minister Durant beschikt.

Wat de veiligheid betreft, werden alle vigerende voorschriften, aanbevelingen en conventies gerespecteerd. Een hindernissenopname van BIAC van vorig jaar bevestigt dat 25R veilig is. Dit werd nog eens bevestigd door twee simulatievluchten én een testvlucht. Geen van de betrokken instanties heeft bovendien weet van klachten van piloten ter zake.

De Vlaamse geluidsnormen liggen nu voor bij de Vlaamse regering, minister Durant hoopt dat hier spoedig een akkoord zal worden bereikt dat in overeenstemming is met het luchthavenakkoord.

Wat de ontsluiting van de luchthaven via een tweede HST-terminal betreft, is een onderzoek besteld waarvan de resultaten weldra bekend zullen worden gemaakt.

Wat de Diabolo betreft, zijn alle akkoorden gesloten. Het project werd ingeschreven in het meerjarenplan van de NMBS en zal volgens plan worden uitgevoerd.

09.07 Frieda Brepoels (VU&ID): Minister Durant houdt klaarblijkelijk krampachtig vast aan haar omstreden beslissing. Uit haar antwoord blijkt duidelijk hoe buitengewoon langzaam en bureaucratisch het overleg verloopt. Ondertussen lijden de bewoners van de Noordrand al maanden onder de nachtelijke geluidshinder.

Tevens begrijp ik niet dat minister Durant ondanks alle kritiek weigert haar bijzondere interpretatie van het begrip "frequentie" bij te stellen. Voorts zou de openbaarmaking van meetgegevens en beleidsplannen heel wat discussies kunnen beslechten.

De Europese richtlijnen horen te worden toegepast. Zo is er een volwaardige risico-analyse van de nieuwe aanvliegroutes nodig.

09.08 Hans Bonte (SP.A): We blijven discussiëren over cijfers en normen. Nochtans wordt door alle

accords en la matière.

Selon Belgocontrol, les données chiffrées recensées par Daedalus dans sa lettre ouverte concernant les départs nocturnes de la piste 25R n'ont jamais été officiellement transmis. En outre, ces chiffres ne correspondent pas à ceux dont dispose la ministre Durant.

En ce qui concerne la sécurité, toutes les prescriptions, recommandations et conventions en vigueur ont été respectées. Une analyse des obstacles éventuels réalisée l'année passée par BIAC confirme que la piste 25R ne présente aucun risque. Ces conclusions ont encore été confirmées par deux simulations de vol et un vol d'essai. Par ailleurs, aucune des instances concernées n'a connaissance de plaintes des pilotes à ce sujet.

Les normes sonores flamandes sont à présent examinées par le gouvernement flamand. La ministre Durant forme le vœu qu'un accord sera rapidement conclu à ce sujet et qu'il sera conforme à l'accord aéroportuaire.

Pour ce qui est du désenclavement de l'aéroport grâce à un deuxième terminal TGV, une enquête a été commandée et ses résultats seront bientôt publiés.

Quant au Diabolo, tous les accords ont été conclus. Le projet a été inscrit dans le plan pluriannuel de la SNCB et il sera mis en œuvre conformément aux prévisions.

09.07 Frieda Brepoels (VU&ID): Manifestement, la ministre Durant s'accroche à sa décision controversée. Sa réponse montre à quel point la concertation est lente et bureaucratique. Entre-temps, les riverains de la périphérie Nord subissent depuis des mois des nuisances sonores nocturnes.

Par ailleurs, je ne comprends pas que la ministre Durant, en dépit de toutes les critiques, refuse de reconsidérer son étrange interprétation de la notion de "fréquence". Qui plus est, la publication des résultats de mesures et des projets politiques permettrait de trancher bien des discussions.

Les directives européennes doivent être appliquées. Il convient de procéder à une analyse des risques inhérents aux nouvelles routes aériennes.

09.08 Hans Bonte (SP.A): Nous continuons à débattre de chiffres et de normes. Pourtant, tous

betrokkenen erkend dat aan bepaalde voorwaarden niet is voldaan.

Naar verluidt zijn er twijfels of de Brusselse regering de nieuwe HST-terminal wel zal goedkeuren. Wanneer zou ze dat volgens de minister doen? Er wordt blijkbaar nog altijd gewacht op de resultaten van een studie.

Wanneer zal de Vlaamse regering haar eigen normen kunnen invoeren?

Ik neem er nog steeds aanstoot aan dat heel wat belangrijke onderdelen van het nachtvluchtenakkoord niet werden uitgevoerd, maar de concentratie boven de Vlaamse Rand wél. Er is sprake van veel hypocrisie in dit dossier.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het niet-functioneren van de nieuwe dubbeldektreinen in Vlaanderen" (nr. P145)**

(Het antwoord wordt verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu)

10.01 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Het is een publiek geheim dat het Belgische treinverkeer wel eens moeizaam durft te verlopen. Onlangs introduceerde de NMBS nieuwe dubbeldektreinstellen. Zoals min of meer kon worden verwacht, vertonen ze tal van tekortkomingen. Heel wat treinverbindingen hebben vertraging of worden gewoon afgeschaft. Een van de belangrijkste problemen is dat de deuren vaak niet opengaan. Sommige reizigers trekken dan ook ten einde raad aan de noodrem. Dergelijke toestanden zijn onaanvaardbaar.

Waarom aanvaardt de NMBS dergelijk minderwaardig materieel? Wanneer zal de regering eindelijk orde op zaken stellen bij de NMBS?

10.02 **Minister Jef Tavernier (Nederlands):** De treinstellen in kwestie vertonen inderdaad kinderziekten. Er zijn problemen met de informatieschermen, de deuren, de verwarming en de energievoorziening. Deze defecten zijn duidelijk geworden na een maand. Ze vallen

les intéressés admettent que certaines conditions spécifiques ne sont pas remplies.

Il semble que le gouvernement bruxellois approuvera le nouveau terminal TGV. Quand le ministre pense-t-il qu'il le fera? Les résultats d'une étude seraient encore attendus.

Quand le gouvernement flamand pourra-t-il instaurer ses propres normes?

Je m'insurge toujours contre l'absence de mise en œuvre de nombreux éléments majeurs de l'accord sur les vols de nuit alors que la concentration au-dessus de la partie flamande de la périphérie est un fait acquis. Ce dossier est abondamment teinté d'hypocrisie.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le non-fonctionnement des nouveaux trains à double étage en Flandre" (n° P145)**

(La réponse sera fournie par le ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement)

10.01 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Nul n'ignore que la circulation ferroviaire en Belgique n'est pas toujours réglée comme du papier à musique. La SNCB a récemment mis en service les trains à double étage. Comme on pouvait un peu s'y attendre, ce nouveau matériel présente un nombre important de lacunes. De nombreuses liaisons accusent du retard ou sont tout simplement supprimées. L'un des principaux problèmes est celui de l'ouverture des portes. Souvent celles-ci ne s'ouvrent pas et, ne sachant plus quoi faire, certains voyageurs tirent alors le signal d'alarme. De telles situations sont intolérables.

Pourquoi la SNCB accepte-t-elle la mise en service de matériel de piètre qualité? Quand le gouvernement remettra-t-il enfin de l'ordre à la SNCB?

10.02 **Jef Tavernier, ministre (en néerlandais):** Ce nouveau matériel présente effectivement des maladies de jeunesse. Il y a des problèmes avec les écrans d'information, les portes, le chauffage et l'approvisionnement en énergie. Ces problèmes sont apparus clairement après un mois d'utilisation.

vanzelfsprekend ten laste van de constructeur, die ze nu verhelpt. De NMBS eist een zeer snelle herstelling. Overigens zijn de rijtuigen zeer comfortabel.

10.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Wat mij ergert, is het woord 'kinderziekten'. Als een onderneming alle voorbereidingen treft voor een dergelijke aankoop en haar personeel een speciale opleiding geeft, dan zijn de zonet vermelde problemen ronduit onaanvaardbaar. Naar verluidt ging de NMBS zover te beweren dat haar eigen personeel ook schuld treft!

Ik verzoek minister Durant de NMBS met klem te vragen om voortaan enkel genoeg te nemen met topkwaliteit zonder kinderziekten.

Het incident is gesloten.

11 Regeling van de werkzaamheden

11.01 Frieda Brepoels (VU&ID): De eerste minister heeft verklaard dat er over de datum van de verkiezingen overleg is gepleegd met het Parlement. Ik heb daar in de Conferentie van voorzitters nochtans helemaal niets van gemerkt.

De premier zei ook dat de paasvakantie van het Parlement loopt van 5 tot 27 april. Dat is niet correct. Ze loopt van 7 tot 21 april.

11.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijn fractie sluit zich aan bij de opmerkingen van mevrouw Brepoels. Er is volgens ons geen samenspraak geweest met het Parlement. Wij vinden dit een vreemde handelswijze vanwege de premier. Misschien was een deel van de oppositie wel ingelicht.

11.03 Yves Leterme (CD&V): Onze fractie was ook niet op de hoogte, dus menen wij dat er helemaal geen overleg is geweest, alhoewel de premier dat beweert. In tegenstelling tot collega Brepoels zijn wij echter niet verbaasd, dit is namelijk een typisch staaltje van de handelswijze van de premier.

De **voorzitter**: Er kunnen inzake de ontbinding twee methodes gevolgd worden. Ofwel wordt er een besluit voorgelegd en volgt de convocatie van de nieuwe Kamers ten laatste binnen de twee

Le constructeur apporte à présent les modifications, l'opération étant évidemment à sa charge. La SNCB exige que les réparations soient effectuées dans les meilleurs délais. Par ailleurs, les voitures en question sont très confortables.

10.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je n'accepte pas qu'on parle de maladies de jeunesse. Lorsqu'une entreprise prend toutes les dispositions utiles en vue d'un tel achat et dispense une formation spécifique à son personnel, les problèmes que je viens d'évoquer sont totalement inacceptables. La SNCB aurait même déclaré qu'une part des problèmes est imputable à son propre personnel!

Je demande à la ministre Durant d'insister auprès de la SNCB pour que celle-ci n'accepte plus dorénavant que la qualité supérieure, sans maladies de jeunesse.

L'incident est clos.

11 Ordre des travaux

11.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Le premier ministre a déclaré qu'une concertation avait été organisée avec le Parlement en ce qui concerne la date des élections. Or, il me semble que ce sujet n'a pas été abordé en Conférence des présidents.

Le premier ministre a également indiqué que, pour le Parlement, les vacances de Pâques se dérouleront du 5 au 27 avril, ce qui est inexact. En effet, elles débutent le 7 pour se terminer le 21 avril.

11.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mon groupe se joint aux observations formulées par Mme Brepoels. A notre estime, le Parlement n'a pas été consulté. Voilà une attitude étrange du premier ministre. Peut-être une partie de l'opposition avait-elle été bel et bien informée.

11.03 Yves Leterme (CD&V): Notre groupe, lui non plus, n'a pas été informé. Nous sommes donc d'avis qu'aucune concertation n'a été organisée, en dépit des affirmations du premier ministre. A l'inverse de Mme Brepoels, ce procédé ne nous étonne guère. Il est caractéristique de l'attitude du premier ministre.

Le **président**: En matière de dissolution, deux options s'offrent à nous. Soit un arrêté est présenté et la convocation des nouvelles Chambres doit avoir lieu dans les deux mois, soit les trois

maanden. Ofwel moeten de drie bevoegde "takken" de verklaring tot mogelijke herziening van de grondwet na de verkiezingen goedkeuren. Dit is de voorbije jaren de klassieke methode geweest.

Er is alleszins met de Kamervoorzitter geen overleg gepleegd, anders zou ik de Conferentie van voorzitters hiervan zeker op de hoogte hebben gebracht.

11.04 Yves Leterme (CD&V): De verklaring van de Kamervoorzitter bevestigt dat de premier de waarheid geweld aandoet over het zogezegde overleg met het Parlement.

11.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): De premier heeft dus niet overlegd met het Parlement en niet met de Kamervoorzitter. Wij vragen ons af of hij wel met iemand overlegd heeft. Ik heb de indruk dat de premier al in de pre-presidentiële fase zit.

11.06 Hugo Coveliers (VLD): De premier heeft gezegd dat hij overleg zou plegen, niet dat het al had plaatsgevonden. Het overleg komt er nog.

11.07 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Ik kan bevestigen dat de verkiezingsdatum wel degelijk besproken is binnen het kernkabinet en dat het overleg nog zal volgen.

11.08 Frieda Brepoels (VU&ID): De premier verwees wel degelijk naar een overleg dat zogezegd al had plaatsgevonden. Over zijn verwijzing naar de duur van de Paasvakantie als een van de redenen voor de nieuwe verkiezingsdatum, heb ik nog geen antwoord gekregen.

De **voorzitter**: Wij hebben de gewoonte bij de start van het parlementaire jaar een voorlopige agenda op te maken die bepaalt dat er in bepaalde periodes van het jaar geen plenaire vergaderingen zouden georganiseerd worden. Deze agenda is echter geen evangelie en de Kamer kan er te allen tijde op terugkomen.

11.09 Frieda Brepoels (VU&ID): De premier mag dus onze agenda niet als reden voor de vervroegde verkiezingsdatum aanhalen.

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 januari 2003, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering

"branches" compétentes doivent adopter la déclaration de révision éventuelle, après les élections, de la Constitution. Il s'agit-là de l'option qui a été privilégiée ces dernières années.

En tout état de cause, aucune concertation n'a été organisée avec le président de la Chambre. Dans le cas contraire, j'en aurais certainement informé la Conférence des présidents.

11.04 Yves Leterme (CD&V): La déclaration du président de la Chambre confirme que le Premier ministre bafoue la vérité en ce qui concerne la prétendue concertation avec le Parlement.

11.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le Premier ministre ne s'est donc pas concerté avec le Parlement ni avec le président de la Chambre. Nous nous demandons s'il s'est concerté avec qui que ce soit. J'ai l'impression qu'il se trouve déjà dans une phase pré-présidentielle.

11.06 Hugo Coveliers (VLD): Le Premier ministre a dit qu'il se concerterait avec différents acteurs, il n'a jamais dit qu'il s'était déjà concerté avec eux. Cette concertation aura lieu dans l'avenir.

11.07 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): Je vous confirme que la date des prochaines élections a bien été l'objet de discussions entre le Premier ministre et les Vice-premiers ministres, et qu'une concertation suivra.

11.08 Frieda Brepoels (VU&ID): Le Premier ministre a bel et bien fait référence à une concertation qui avait prétendument déjà eu lieu. Et je n'ai pas encore obtenu de réponse à la question de savoir pourquoi il avait déclaré que la durée des vacances de Pâques était une des raisons pour lesquelles il avait avancé la date du prochain scrutin.

Le **président**: A l'entame de chaque année parlementaire, nous avons coutume d'établir un ordre du jour provisoire prévoyant que des séances plénières ne seront pas organisées au cours de certaines périodes de l'année. Mais cet ordre du jour n'est pas la Bible et la Chambre peut le modifier à tout moment.

11.09 Frieda Brepoels (VU&ID): Le premier ministre ne peut donc pas invoquer notre ordre du jour comme motif pour avancer la date des élections.

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 janvier 2003, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la

van deze namiddag het wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002, nrs 2145/1 tot 4, in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Neen*)

Aldus zal geschieden.

12 Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (2145/1 tot 4)

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

De beperkte algemene bespreking is geopend.

12.01 Yves Leterme, rapporteur: Het aanpassingsblad is het voorwerp geweest van vijf commissievergaderingen, dat is zelfs één vergadering meer dan de begroting 2003.

Het betreft een aantal bijkomende kredieten voor de verkiezingen en een aantal kredieten voor de vorige jaren die nu worden ingeschreven.

Bij het ministerie van Justitie worden de werkingskredieten verhoogd om de meerkosten van de stijging van de erelonen van advocaten, de verhoging van de gerechtskosten en de toename van de gevangenisbevolking te dekken.

Bij het ministerie van Verkeer en Infrastructuur wordt een krediet verhoogd voor de schadevergoeding ten gevolge van de planschade rond het kanaal van Oelegem.

Voor de federale politie is een verhoging van de dotatie voor de lokale politiezones ingeschreven ten belope van 49 miljoen euro. Dit bedrag dekt de meerkosten van de politiehervorming en regulariseert de begrotingsraadpleging in een Ministerraad van 2002.

Naar aanleiding van het debat met de politiezones diende de regering diende een amendement in om de aanvaardbare meerkosten van 40 miljoen euro in dit aanpassingsblad vast te leggen.

Er is een verschuiving van kredieten tussen de begrotingsprogramma's van Maatschappelijke Integratie en Sociale Zaken.

Er is een herschikking van de middelen voor het Rosetta-banenplan.

Ook wordt de betaling van een aantal assessmentopdrachten voor Selor bij amendement

séance plénière de cet après-midi, le projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002, n° 2145/1 à 4.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

12 Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002. (2145/1 à 4)

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Discussion générale limitée

La discussion générale limitée est ouverte.

12.01 Yves Leterme, rapporteur: Cinq réunions de commission ont été consacrées à l'examen du feuillet d'ajustement, ce qui représente même une réunion de plus que pour l'examen du budget 2003.

Il porte sur un certain nombre de crédits supplémentaires pour les élections ainsi que sur certains crédits des années précédentes.

Les crédits de fonctionnement du ministère de la Justice sont augmentés afin de couvrir les coûts supplémentaires liés à l'augmentation des honoraires des avocats et des frais judiciaires ainsi que ceux liés à l'augmentation de la population carcérale.

Au ministère des Communications et de l'Infrastructure, un crédit est prévu pour la réparation des dommages causés à proximité du canal d'Oelegem.

En ce qui concerne la police fédérale, la dotation pour les zones de police locales est majorée de 49 millions d'euros. Ce montant couvre les coûts supplémentaires liés à la réforme des polices et permet de régulariser la délibération budgétaire prise au cours d'un Conseil des ministres en 2002.

Dans le cadre du débat mené avec les zones de police, le gouvernement a déposé un amendement visant à inclure dans ce feuillet d'ajustement les coûts supplémentaires admissibles d'un montant de 40 millions d'euros.

Un glissement de crédits a été opéré entre les programmes budgétaires de l'Intégration sociale et des Affaires sociales.

Les moyens affectés au plan Rosetta ont également été réaménagés.

Le paiement d'un certain nombre de missions d'assessment pour le Selor est également réglé par

geregeld.

De compensaties voor deze aanpassingen bevinden zich in het Belgisch-Congolees Fonds en in de provisies voor de sociale programmatie en de selectieve wervingen.

Er worden ook wetsaanpassingen voorgesteld om het mogelijk te maken de betaling voor de sanering van de luchthavengronden en de consultancykosten bij de verkoop van Shanghai Bell aan te rekenen op de ontvangsten.

Voor de bemerkingen van mevrouw Coenen en van mezelf verwijs ik naar het schriftelijk verslag. Ook verwijs ik naar het advies van de commissie Justitie inzake de herschikkingen van Justitie, vooral naar de gefundeerde opmerkingen van collega Van Parys.

Het geamendeerd wetsontwerp werd met negen stemmen tegen één goedgekeurd, het verslag werd éénparig goedgekeurd.

De **voorzitter**: De heer Leterme is de enige spreker in de algemene bespreking.

12.02 Yves Leterme (CD&V): Ik kom nu tussen in naam van de fractie. Ik betreur het feit dat er geen andere sprekers ingeschreven zijn, dit aanpassingsblad is immers een belangrijk document dat de tweede begrotingscontrole weerspiegelt.

Op welke wijze zullen de aanpassingskredieten, vermeld op het derde aanpassingsblad, nog tijdig worden vastgelegd? Ik heb het Rekenhof naar de stand van zaken gevraagd. De wet geldt immers voor elke Belg, ook voor de leden van de regering. Wat zal de impact zijn op het begrotingsresultaat van 2002? De federale overheid heeft een tekort en de begroting is dus enkel in evenwicht door de positieve inbreng van de Gemeenschappen en Gewesten. Wordt het federaal tekort nu nog groter?

De heer Van Parys heeft er in de commissie Justitie op gewezen dat de problemen in dat departement, veroorzaakt door een tekort aan werkingsmiddelen, ten koste van de personeelsleden worden opgelost. De 3,7 miljoen euro extra werkingsmiddelen komen eigenlijk het personeel toe.

Welk bedrag is er in 2002 gestort in het pensioenfonds van de gewezen rijkswachters? Als dat niet gebeurd is, is dat dan een vergetelheid die zal worden weggewerkt? De pensioenfinanciering is een probleem dat gewoon wordt verschoven naar

voie d'amendement.

Ces ajustements sont compensés par le biais du Fonds Belgo-Congolais et par les provisions pour la programmation sociale et les recrutements sélectifs.

Des modifications de loi sont également proposées pour permettre d'imputer aux recettes le paiement de l'assainissement des terrains aéroportuaires et les frais de consultance dans le cadre de la vente de Shanghai Bell.

Je renvoie au rapport écrit pour ce qui concerne les observations faites par Mme Coenen et par moi-même. Je renvoie également à l'avis de la commission de la Justice en ce qui concerne les réaménagements opérés au niveau de ce département et plus particulièrement aux remarques particulièrement fondées de mon collègue M. Van Parys.

Le projet de loi amendé a été adopté par neuf voix contre une. Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le **président**: Monsieur Leterme est le seul orateur inscrit dans le cadre de la discussion générale.

12.02 Yves Leterme (CD&V): J'interviens maintenant au nom de mon groupe. Je regrette qu'il n'y ait pas d'autres orateurs inscrits car cet ajustement est un document important en ce qu'il traduit le deuxième contrôle budgétaire.

Comment fera-t-on pour fixer à temps les crédits d'ajustement mentionnés dans le troisième feuillet? J'ai demandé à la Cour des Comptes quel était l'état de la situation. La loi s'applique en effet à tous les Belges, y compris aux membres du gouvernement. Quelle incidence auront ces ajustements sur les résultats budgétaires de 2002? Le fédéral est en déficit et si le budget est en équilibre, ce n'est que grâce à l'apport positif des Communautés et des Régions. Le déficit fédéral va-t-il encore se creuser davantage?

En commission de la Justice, M. Van Parys a souligné que les problèmes auxquels ce département était confronté en raison de l'insuffisance des crédits de fonctionnement avaient été résolus au détriment des membres du personnel. Car au fond, c'est au personnel que reviennent les 3,7 millions d'euros supplémentaires en crédits de fonctionnement.

Quel montant a été versé en 2002 au fonds de pensions des anciens gendarmes? Si aucun versement n'a été effectué, s'agit-il d'un oubli qui sera réparé? Le financement des pensions est un problème dont le gouvernement reporte tout

de toekomst om nog wat meer middelen in de politiezones te kunnen pompen.

De vervroegde betaling van uitstaande leningen voor een totaal van 100 miljard leidt tot een extra intrestlast van 500 miljoen euro. De aflossing van de uitstaande schuld verloopt te traag.

12.03 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Nederlands*): Er is geen enkel juridisch probleem om de komende maanden nog vastleggingen te doen, zoals dat in het verleden ook gebeurde trouwens. De ordonnances hebben dan betrekking op 2003. Er is dus geen impact op het begrotingsresultaat van 2002, dat nu definitief is. Beperkte vastleggingen na de maand januari zijn uitzonderlijk, maar kunnen wel. Het Rekenhof moet daar zijn visum aan verlenen.

Het begrotingsresultaat 2002 is definitief. Dat er na januari een aantal herberekeningen zijn, is normaal. In februari is er hoe dan ook de officiële kritische evaluatie door de Nationale Bank, waarna al dan niet de laatste komma's worden bijgewerkt. Het begrotingsresultaat is goed in deze slechte tijden, maar triomfalistisch zijn we nooit geweest.

Het tekort van 0,4 percent van de federale overheid is het laagste tekort dat we ooit hebben gehad. Dat is ook grotendeels de verdienste van de federale overheid, want Gemeenschappen en Gewesten hebben maar 0,1 aandeel in dat resultaat. Ook dit jaar hebben we de 6 percent primair saldo gehaald.

Transporten van het ene jaar naar het andere van 40 tot 50 miljard Belgische frank zijn normaal. Ze fluctueren al naargelang van de conjunctuur. Momenteel zitten we net iets boven het gemiddelde, wat toch een reductie betekent tegenover vorig jaar van zo'n 10 miljard Belgische frank. De begroting van volgend jaar komt dus niet erg onder druk te staan.

Men suggereert hier dat in Justitie bepaalde betalingen niet kunnen gebeuren omwille van het ankerprincipe. Dat is onjuist. Ondanks het ankerprincipe deden wij toch een inhaalbeweging en daalden de uitgestelde betalingen van 65 naar 55 miljard frank. Ik wil gerust opzoeken hoe de situatie in Justitie is.

simplement la solution à l'avenir pour pouvoir injecter encore un peu plus de moyens dans les zones de police.

Le remboursement anticipé de prêts en cours pour un montant total de 100 milliards entraîne une charge d'intérêt supplémentaire de 500 millions d'euros. La dette n'est pas remboursée assez rapidement.

12.03 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en néerlandais*) : Aucun problème juridique ne nous empêchera de réaliser des engagements dans les prochains mois, comme cela s'est déjà produit par le passé. Les ordonnances portent dans ce cas sur l'année 2003. Le résultat budgétaire de 2002, à présent définitif, n'en sera donc pas influencé. Il est exceptionnel de réaliser des engagements limités après le mois de janvier mais une telle opération est néanmoins possible. Dans ce cas, la Cour des comptes doit donner son assentiment.

Le résultat budgétaire de 2002 est définitif. Il est normal de procéder à certains ajustements après le mois de janvier. En tout état de cause, la Banque nationale communiquera officiellement son évaluation critique au mois de février, à la suite de quoi on apportera ou non les dernières modifications. En ces temps difficiles, le résultat budgétaire est favorable mais nous n'avons jamais fait montre de triomphalisme.

Le déficit de 0,4% enregistré par les autorités fédérales est le déficit le plus bas que nous ayons jamais connu. Le mérite en revient principalement aux autorités fédérales car les Communautés et les Régions ne contribuent qu'à concurrence de 0,1% à ce résultat. Cette année encore, le solde primaire de 6% a été atteint.

Il est normal de procéder à des reports de 40 à 50 milliards de francs belges d'une année à l'autre. Ils fluctuent en fonction de la conjoncture. A l'heure actuelle, nous dépassons quelque peu la moyenne, ce qui représente tout de même une réduction d'environ 10 milliards de francs belges par rapport à l'année dernière. Il n'y a guère de risque que le budget de l'année prochaine s'en trouve affecté.

D'aucuns, dans cet hémicycle, suggèrent qu'à la Justice, le principe d'ancrage empêche de procéder à certains paiements. C'est faux. Malgré ce principe, nous avons opéré un rattrapage de sorte que le montant des paiements reportés a été ramené de 65 à 55 milliards de francs. Je suis disposé à faire vérifier comment se présente la situation à la Justice.

Ik zal de gevraagde informatie over de stortingen in 2002 voor het pensioenfonds van de rijkszwacht schriftelijk bezorgen, aangezien ik daarover nu niet onmiddellijk beschik.

12.04 Yves Leterme (CD&V): Minister Vande Lanotte geeft geen antwoord op onze cruciale vraag in verband met het pensioenfonds van de gewezen rijkswachters. Is dat niet-storten misschien een compensatie voor de astronomische meerkosten van de politiehervorming?

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (2145/1)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Geheime stemming over de naturalisaties

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. (2173/1 en 2)

De leden worden verzocht de voorstellen van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

De voorstellen van naturalisatiewetten mogen niet ondertekend worden.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager, schraapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Je fournirai par écrit les informations demandées sur les versements de 2002 pour le fonds de pensions de la gendarmerie car je n'en dispose pas actuellement.

12.04 Yves Leterme (CD&V): Le ministre Vande Lanotte ne répond pas à notre question capitale concernant le fonds de pensions des anciens gendarmes. L'absence de versement viserait-il à compenser les surcoûts astronomiques de la réforme des polices ?

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (2145/1)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Scrutin sur les naturalisations

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. (2173/1 et 2)

Les membres sont priés de déposer les propositions de loi de naturalisation dans l'urne.

Les propositions de loi de naturalisation ne peuvent pas être signées.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heer Jos Ansoms en mevrouw Kristien Grauwels, secretarissen, zonder loting als stemopnemer aan te duiden.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort M. Jos Ansoms et Mme Kristien Grauwels, secrétaires, en qualité de scrutateur.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

De geheime stemming is gesloten.

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Rouw hulde

De **voorzitter**: De Kamer heeft met leedwezen kennis genomen van het overlijden, op 80-jarige leeftijd, van de heer Paul De Vidts, CVP-volksvertegenwoordiger van het arrondissement Sint-Niklaas van 7 november 1971 tot 17 april 1977. Onze oud-collega was ook een bekend figuur in Sint-Niklaas waar hij gedurende ruim tien jaar het burgemeesterschap waarnam.

Eloge funèbre

Le **président**: C'est avec tristesse que la Chambre a appris le décès, à quatre-vingts ans, de M. Paul De Vidts, député CVP de l'arrondissement de Saint-Nicolas du 7 novembre 1971 au 17 avril 1977. Notre ancien collègue était également très connu à Saint-Nicolas, où il a exercé la fonction de bourgmestre pendant plus de dix ans.

In de Kamer van volksvertegenwoordigers was de heer Paul De Vidts zeer actief in de commissie Financiën, waar zijn onderbouwd en evenwichtig oordeel over een groot aantal fiscale en financiële thema's erg op prijs werd gesteld.

À la Chambre des représentants, M. Paul De Vidts a été très actif au sein de la commission des Finances, où ses jugements solides et équilibrés ont été appréciés dans un grand nombre de thèmes fiscaux et financiers importants.

Alle lokale en nationale functies die Paul De Vidts heeft bekleed, werden steeds gekenmerkt door zijn nimmer aflatende werkkraft, zijn streven naar consensus, zijn bekwaamheid rondom zich sympathie te wekken en zijn betrachting oplossingen te vinden voor de problemen die hij te behandelen kreeg.

Dans toutes les fonctions qu'il a assumées, tant au niveau local qu'au niveau national, M. Paul De Vidts s'est toujours signalé par son énorme capacité de travail, sa recherche permanente du consensus, sa capacité à susciter la sympathie autour de lui et sa détermination à trouver des solutions aux problèmes qui lui étaient soumis.

Namens de Kamer heb ik de familie van onze betreurde oud-collega gecondoleerd.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté mes sincères condoléances à la famille de notre regretté collègue.

12.05 Minister **Johan Vande Lanotte** (Nederlands): Namens de regering sluit ik mij aan bij deze woorden van medeleven.

12.05 **Johan Vande Lanotte**, ministre (en néerlandais): Au nom du Gouvernement je m'associe à ces marques de sympathie.

De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.

La Chambre debout observe une minute de silence.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

13 Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (2145/1)

13 Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002. (2145/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2145/5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2145/5)

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt geschorst om 17.40 uur.

De vergadering wordt hervat om 17.55 uur.

Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. (2173/2)

Aantal stemmen: 109

Geldige stemmen: 108

Volstreckte meerderheid: 55

Alle naturalisaties hebben de volstreckte meerderheid bekomen. Over de voorstellen van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat vijf delen (A, B, C, D en E) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

Voorstellen van naturalisatiewet

14 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de bij koninklijk besluit van 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de verkrijging van de nationaliteit (deel A) (2173/2)

Bespreking van de artikelen

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est suspendue à 17.40 heures.

Elle est reprise à 17.55 heures.

Scrutin sur les naturalisations (continuation)

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. (2173/2)

Nombre de votants: 109

Votes valables: 108

Majorité absolue: 55

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur les propositions de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en cinq parties (A, B, C, D et E) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Propositions de loi de naturalisation

14 Proposition de loi de naturalisation accordée en application des lois coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité (partie A) (2173/2)

Discussion des articles

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

15 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2173/2)

15 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie B) (2173/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

16 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2173/2)

16 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie C) (2173/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

17 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel D) (2173/2)

17 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie D) (2173/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel D) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie D) aura lieu ultérieurement.

18 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel E) (2173/2)

18 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie E) (2173/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel E) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie E) aura lieu ultérieurement.

Naamstemmingen (voortzetting)

Wij gaan over tot de stemming over de voorstellen van naturalisatiewet waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Votes nominatifs (continuation)

Nous allons procéder au vote sur les propositions de loi de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

18.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Ook deze keer leek het doorworstelen van de naturalisatiedossiers op het bestijgen van de calvarieberg. Meer dan 2.000 nieuwe Belgen komen erbij, waarvan er 1.850 worden bediend door de snel-Belgwet, die geen andere voorwaarde oplegt dan een verblijf van drie jaar in ons land, Vlaams geleuter over inburgering ten spijt.

18.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Le traitement des dossiers de naturalisation s'est une nouvelle fois apparenté à un véritable calvaire. Il y aura plus de 2.000 nouveaux Belges, dont 1.850 par le biais de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation, laquelle n'impose comme seule condition qu'un séjour de trois ans dans notre pays, et ce malgré tous les discours tenus en Flandre sur l'intégration.

Het was weer filmisch: moedeloze commissieleden tussen torens papier die zich een ongeluk klasseren en na elke sessie uitgeput zijn. Iedereen zit met vragen over het hoge kafkaïaanse gehalte van deze chaotische race tegen de klok. Dit is geen behoorlijke manier van werken.

Le spectacle était une nouvelle fois à voir: les membres de la commission découragés au milieu de piles de papiers, essayant de tout classer et complètement épuisés à la fin de chaque réunion. Chacun se pose des questions à propos de l'aspect éminemment kafkaïen de cette course chaotique contre la montre. Ce n'est pas une façon correcte de travailler.

De maatschappelijke gevolgen van de soepele naturalisatiewetgeving zijn schokkend. De regering heeft met de Belgische nationaliteit gesmeten, hoewel de VLD daar zogenaamd paal en perk aan zou stellen.

L'impact social de la législation souple en matière de naturalisations est choquant. Le gouvernement a bradé la nationalité belge, même si le VLD devait soi-disant mettre un frein aux naturalisations.

Het aantal nieuwe Belgen bedroeg in 2000 70.178 personen, in 2001 70.752 en in het eerste semester van 2002 al 34.037. Het gaat hier duidelijk niet om een eenmalige piek, maar om een structurele evolutie. Meer dan 90 procent waren geen burger van een EU-lidstaat. Sinds de inwerkingtreding van de snel-Belgwet zijn er 145.925 nieuwe Belgen bijgekomen, de minderjarige kinderen meegerekend zelfs 186.236. Dat is ongehoord. Bijna 200.000 vreemdelingen krijgen zonder slag of stoot stemrecht op alle niveaus!

Le nombre de nouveaux Belges s'élevait à 70.178 en 2000, à 70.752 en 2001 est déjà de 34.037 au premier trimestre de 2002. Clairement, il ne s'agit pas en l'occurrence d'un pic isolé, mais bien d'une évolution structurelle. Plus de 90 pour cent des nouveaux Belges n'étaient pas des citoyens d'un Etat membre de l'UE. Depuis l'entrée en vigueur de la loi d'acquisition accélérée de la nationalité belge, 145.925 nouveaux Belges se sont ajoutés. Ce chiffre s'élève même à 186.236 si l'on compte les enfants mineurs. C'est inouï. Près de 200.000 étrangers se voient accorder le droit de vote sans coup férir, à tous les niveaux!

De VLD heeft kiezersbedrog gepleegd. We zullen niet nalaten de kiezer daaraan te herinneren: voor ons begint de campagne nu. *(Applaus bij het*

Le VLD a trompé l'électorat. Nous ne manquerons pas de le lui rappeler: pour nous, c'est maintenant que commence la campagne. *(Applaudissements*

Vlaams Blok)

19 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de bij koninklijk besluit van 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit (deel A) (2173/2)

(Stemming/vote 2)		
Ja	109	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

20 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2173/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

21 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2173/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

22 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel D) (2173/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

sur les bancs du Vlaams Blok)

19 Proposition de loi de naturalisation accordée en application des lois coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité (partie A) (2173/2)

(Stemming/vote 2)		
Ja	109	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

20 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie B) (2173/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(stemming/vote 2)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

21 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie C) (2173/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(stemming/vote 2)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

22 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie D) (2173/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(stemming/vote 2)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

23 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel E) (2173/2)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	109	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

23 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie E) (2173/2)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	109	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel E) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

24 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2173/1 op bladzijden 4 tot 16 zijn opgenomen

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie E). Elle sera soumise à la sanction royale.

24 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2173/1, aux pages 4 à 16

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

De vergadering wordt gesloten om 18.07 uur. Volgende vergadering woensdag 15 januari 2003 om 14.15 uur.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

La séance est levée à 18.07 heures. Prochaine séance le mercredi 15 janvier 2003 à 14.15 heures.